Apach
COOK line

ІНСТРУКЦІЯ

СПІРАЛЬНІ ТІСТОМІСИ

МОДЕЛЬ: ASMX10F, ASMX22F, ASMX33F, ASMX42F, ASMX53F, ASMX62F, L22



Зміст

Зміст 2
1 Загальні попередження 4
1.1 Цільове використання посібника 4
1.2 Як читати інструкцію 4
1.3 Гарантія 5
1.3.1 Загальні умови 5
1.3.2 Запит на гарантійне втручання 5
1.4 Допомога 5
2 Безпека 6
2.1 Загальна інформація з безпеки 6
2.1.1 Директива та стандарти, що використовуються для проектування машини 6
2.1.2 Характеристики оператора 6
2.1.3 Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 7
2.1.3.1 ЗІЗ для операторів 7
2.2 Інформація з безпеки щодо машини 8
2.2.1 Цільове використання 8
2.2.2 Заборони у використанні 8
2.2.3 Розміщення оператора відповідно машини 8
2.2.4 Захисні пристрої 9
2.2.5 Залишкові ризики 9
2.2.6 Попереджувальні таблички 10
3 Загальний опис та технічні дані 11
3.1 Компонування машини 11
3.1.1 Варіації 12
3.2 Технічні дані 13
3.3 Екологічні обмеження 15
3.3.1 Вибух та/або пожежа 15
3.3.2 Висота 15
3.3.3 Температура навколишнього повітря 15
3.3.4 Вібрації та удари 15
3.3.5 Електромагнітні перешкоди 15
3.3.6 Шум 15
3.3.7 Освітлення 15
3.3.8 Ступінь захисту електрообладнання 16
3.3.8 Використані матеріали 16
3.3.9 Прибирання робочого середовища 16
3.4 Часові обмеження 16
4 Встановлення 17
4.1 Загальні попередження 17
4.2 Транспортування машини 17
4.3 Керування 17
4.4 Позиціонування 18
4.5 Проводка та підключення 18
4.5.1 Підключення до електромережі 18
4.6 Зберігання 19
4.6.1 Зберігання машини у разі тривалого простою 19
4.6.2 Збереження упакованої машини 19
4.6.3 Збереження розпакованої машини 19
5 Опис команд та сповіщень 20
5.1 Панель керування 21
6 Експлуатація та використання 21
6.1 Перевірки та верифікації для безпечного використання машини 21
6.2 Завантаження інгредієнтів 21
6.3 Увімкнення 22
6.4 Видалення суміші 22
6.5 Відключення 22

7 Несправності 23
7.1 Проблеми та їх вирішення 23
8 Технічне обслуговування 24
8.1 Попередження 24
8.2 Запобіжні заходи під час проведення технічного обслуговування 24
8.3 Процедури введення в статус технічного обслуговування 25
8.4 Періодичне технічне обслуговування 25
8.4.1 Щоденні перевірки 25
8.4.2 Щомісячні перевірки 25
8.4.3 Щорічний контроль 25
8.4.4 Очищення машини 26
9 Демонтаж та утилізація 27
10 Додана документація 28
10.1 Копія Декларації відповідності ЄС 28
10.2 Копія таблички відповідності ЄС 39
10.3 Схеми підключення 30
10.4 Розгорнуті зображення моделей L10 36
10.5 Розгорнуті зображення моделей L22-L33-L42-L53-L62 44
10.6 Розгорнуті зображення моделей LR22-LR33-LR42 53
10.7 Модельна дошка двигуна 64

1 Загальні попередження

1.1 Використання посібника

Ця інструкція з експлуатації містить детальну інформацію щодо безпеки, характеристик, експлуатації, використання, технічного обслуговування та демонтажу машини під назвою «Спіральний тістоміс».
Машину необхідно використовувати відповідно до того, що зазначено в цій інструкції: тому необхідно уважно прочитати її перед виконанням будь-якої операції, не нехтуючи нічим що написаного та проілюстровано. Дотримання зазначених стандартів та рекомендацій дозволяє оператору використовувати машину способами та методами, дозволеними виробником.

Якщо оператор виявить розбіжності між описом у цьому документі та машиною, він повинен негайно повідомити про це виробника, не використовуючи машину: неправильні або необдумані дії можуть бути небезпечними для здоров'я оператора та/або осіб, які перебувають поблизу самої машини.
Інструкції користувача є невід'ємною частиною машини; тому необхідно зберігати їх у належному стані, у безпечному місці та доступними для оператора (або будь-кого, хто їх запитує, за умови, що вони мають право користуватися машиною) протягом усього терміну служби машини.

У разі продажу, оренди, концесії у користування або фінансового лізингу машини, інструкції повинні бути додані до неї.

Ці інструкції користувача підготовлені таким чином, щоб містити всю інформацію, корисну для правильного **навчаня** та інформування оператора, щоб уникнути неправильного та небезпечного використання машини.

Використання машини не за призначенням, ніж передбачено, або в будь-якому разі її неправильне використання, яке тому заборонено, позбавляє виробника будь-якої відповідальності.

Втручання, заміна або модифікація однієї або кількох частин машини, не дозволені виробником, та, загалом, будь-яке втручання, яке не є частиною звичайного або позачергового технічного обслуговування, тягне за собою втрату будь-якої відповідальності виробника.

Цей документ був спочатку виданий італійською мовою.

У разі виникнення будь-яких суперечок через переклади, навіть якщо вони виконані виробником, довідковим текстом буде лише італійська версія.

1.2 Як читати інструкцію

Інструкції позначені кодом (Pg611_IU0642_it_00) та поділені на розділи та абзаци, пронумеровані у порядку зростання. Нумерація сторінок показує номер розділу, до якого він належить, і кожен розділ починається зі сторінки 1: таким чином, з посібником можна легко ознайомитися, також розділивши різні розділи. Окрім інформації, описаної словами (опис інформації), інструкції містять символи, фотографії та малюнки.
Фотографічні зображення та малюнки (які називаються рисунками) нумеруються у порядку зростання, а після номера йде короткий опис ілюстрації.
Рисунок 1-1, де перша літера 1 – це позначення розділу, а друга літера 1 – це послідовність розташування рисунка в межах розділу (наступний рисунок буде «Рисунок 1-2» тощо).
Для оператора, якому доручено керувати машиною, принципово важливо знати значення символів, які технічною мовою, що стосується машин, називаються піктограмами.
Піктограми, залежно від їхньої форми та кольору, можуть представляти:



НЕБЕЗПЕКА
Трикутна піктограма, облямована чорним кольором на жовтому фоні та чорним графічним символом.



ЗАБОРОНА
Кругла піктограма, облямована червоним кольором на білому фоні та чорним графічним символом.



ЗОБОВ'ЯЗАННЯ
Піктограма круглої форми на синьому фоні та білий графічний символ.

1.3 Гарантія

1.3.1 Загальні умови

1. Гарантія на обладнання становить 12 місяців з дати фактичної поставки. У будь-якому випадку, вона може бути подана за умови пред'явлення рекламації рекомендованим листом протягом 8 днів з моменту виявлення будь-яких недоліків та дефектів після їх перевірки та визнання виробником.
2. Гарантія включає заміну або ремонт дефектної деталі, за винятком витрат на розбирання, повторне складання та доставку.
3. Заміна цієї деталі не тягне за собою поновлення гарантійного терміну на обладнання. Таким чином, виробник звільняється від будь-якого зобов'язання виплачувати компенсацію з будь-якої причини, а покупець також відмовляється від будь-яких вимог щодо відшкодування витрат або збитків від третіх осіб, пов'язаних з можливим простоєм обладнання.
4. Гарантія не поширюється на деталі, що піддаються нормаль1ному зносу внаслідок впливу зовнішніх атмосферних та екологічних факторів, а також на всі несправності, що виникли внаслідок поломки, недостатнього або неправильного обслуговування, недосвідченого використання, неправильного використання, несанкціонованого або нецільового використання, модифікацій або несанкціонованого ремонту та/або втручання.
5. Дійсність гарантії залежить від правильного виконання технічного обслуговування, як описано в розділі «Технічне обслуговування» цього посібника.
6. Гарантія виключається, якщо умови оплати не дотримуються.
7. На деталі, що постачаються третіми сторонами, діють гарантії, які можуть бути надані їхнім виробникам.
8. Будь-який спір буде вирішуватися компетентним судом.

1.3.2 Запит на гарантійне втручання

Будь-які запити на запасні частини або технічне втручання за гарантією повинні бути негайно повідомлені виробнику або авторизованому дилеру після виявлення дефекту, який відповідає специфікаціям попереднього пункту.
Завжди вказуйте тип, модель та серійний номер обладнання, коли запитуєте запасні частини за гарантією або технічне втручання за гарантією.
Недотримання вимог цього посібника звільняє виробника від будь-якої відповідальності у разі нещасних випадків з людьми та/або пошкодження майна чи несправностей обладнання.

1.4 Допомога

Технічна допомога надається безпосередньо авторизованим дилером.

2 Безпека

2.1 Загальна інформація з безпеки

2.1.1 Директива та стандарти, що використовуються для проектування машини

Щодо проекту було зроблено посилання на такі директиви:

- Директива 2006/42/ЄС про машини
- Директива щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄС

А також до наступних гармонізованих стандартів:

- Стандарт UNI EN ISO 12100:2010
- EN 453:2014

2.1.2 Характеристики оператора

Оператор, якому доручено користуватися машиною, щоб уникнути створення небезпечних ситуацій для себе, осіб, які перебувають у небезпечних зонах, тварин або матеріалів, повинен мати такі характеристики та знати наступні вимоги:

- Оператор повиннен бути фізично здоровою особою, повністю володіти своїми розумовими здібностями, усвідомлювати та нести відповідальність за небезпеки, які можуть виникати під час використання машини.
- Перед виконанням будь-якої операції роботодавець повинен надати оператору належну інформацію та навчання, як того вимагає Директива 89/391/ЄЕС.
- Оператор, який перебуває в неоптимальному психофізичному стані, не повинен виконувати будь-які операції з машиною.
- Стан здоров'я оператора, якому доручено користуватися машиною, дуже важливий для запобігання нещасним випадкам на робочому місці.
- Вважається надзвичайно важливим наголосити, що оператор, який не перебуває в ідеальному психофізичному стані, може завдати серйозної шкоди не лише собі, а й людям, тваринам або матеріальним цінностям, що знаходяться в робочій зоні.
- Оператор, призначений для встановлення, експлуатації або технічного обслуговування машини, не повинен вживати речовини, які можуть змінити його фізичні та психічні здібності (такі як ліки, алкоголь, наркотики тощо).
- Якщо з будь-якої причини оператор повинен протягом певного періоду часу приймати речовини, що знижують реактивні властивості людського організму, він повинен негайно повідомити про це керівника з безпеки на заводі, який тимчасово відсторонить його від цієї роботи. Вся процедура відсторонення та реабілітації повинна супроводжуватися відповідною медичною документацією.
- Оператор не повинен дозволяти стороннім особам наближатися до машини під час її роботи (оскільки вони не поінформовані про небезпеку, що виникає) та повинен перешкоджати таким особам користуватися нею.
- Використання машини рекомендується операторам віком від 18 років.

2.1.3 Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ)

Для захисту здоров'я оператора під час використання машини необхідно використовувати (або мати в наявності) засоби індивідуального захисту (ЗІЗ), зазначені нижче.
Роботодавець зобов'язує оператора використовувати машину у відповідних ЗІЗ.
З огляду на брак знань про всі контексти робочого середовища машини, необхідно підкреслити, що згадані ЗІЗ стосуються лише використання машини: роботодавець зобов'язаний призначити додаткові ЗІЗ відповідно до вимог виробничого середовища.

2.1.3.1 ЗІЗ для операторів

Таблиця 1: ЗІЗ для операторів

Піктограма	Призначення	Опис
	ВИКОРИСТАННЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	Постійне використання **захисного взуття** як це передбачено чинними нормами безпеки.
	ВИКОРИСТАННЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	**Рукавички для захисту рук** доступні на випадок маніпуляції з предметами, які можуть завдати шкоди.
	ВИКОРИСТАННЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	**Відповідний одяг**, наприклад, комбінезони: заборонено використовувати одяг із широкими рукавами та/або аксесуарами, які можуть легко зачепитися за механічні деталями.
	ВИКОРИСТАННЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	**Шапочка для збору волосся** відповідно до гігієнічних норм в харчових середовищах.
	ВИКОРИСТАННЯ	**Захисна маска** для захисту оператора від вдихання пилу.
	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВСТАНОВКИ	**Захисна каска** у разі підйому деталей зі значною вагою.
	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	Використання **діелектричного взуття,** щоб запобігти небезпекам, які можуть виникнути внаслідок прямих або непрямих контактів.
	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	Обличчя **захисний маска** під час роботи з електричними деталями, особливо якщо вони знаходяться під напругою.

2.2 Інформація з безпеки щодо машини

2.2.1 Цільове використання

Машина була виготовлена та випробувана відповідно до положень, викладених у директиві 2006/42/ЄС, і призначена виключно для змішування харчових продуктів для пекарень та піцерій.



УВАГА

БУДЬ-ЯКЕ ІНШЕ ВИКОРИСТАННЯ, КРІМ ЩОЙНО ОПИСАНОГО, ЗАБОРОНЕНО ВИРОБНИКОМ.

2.2.2 Недозволене використання

Заборонено наступне:

1. використання машини в конструктивній конфігурації, відмінній від передбаченої виробником.
2. використання обладнання в місцях з ризиком вибуху та/або пожежі (обладнання не сертифіковане відповідно до Директиви 2014/34/ЄС ATEX);
3. інтеграція в інші системи та/або обладнання, не враховані виробником;
4. використання машини з пошкодженими або знятими запобіжними пристроями;
5. підключення машини до джерел енергії, відмінних від тих, що передбачені виробником;
6. використання машини для операцій, відмінних від тих, що описані в її призначенні;
7. використання машини без ознайомлення та повного розуміння інструкцій з використання та технічного обслуговування;
8. використання машини, якщо її обслуговування не виконується згідно з інструкціями з використання та технічного обслуговування.

2.2.3 Роміщення оператора відповідно машини

Машина оснащена операторською станцією, розташованою з правого боку, де встановлена панель керування.

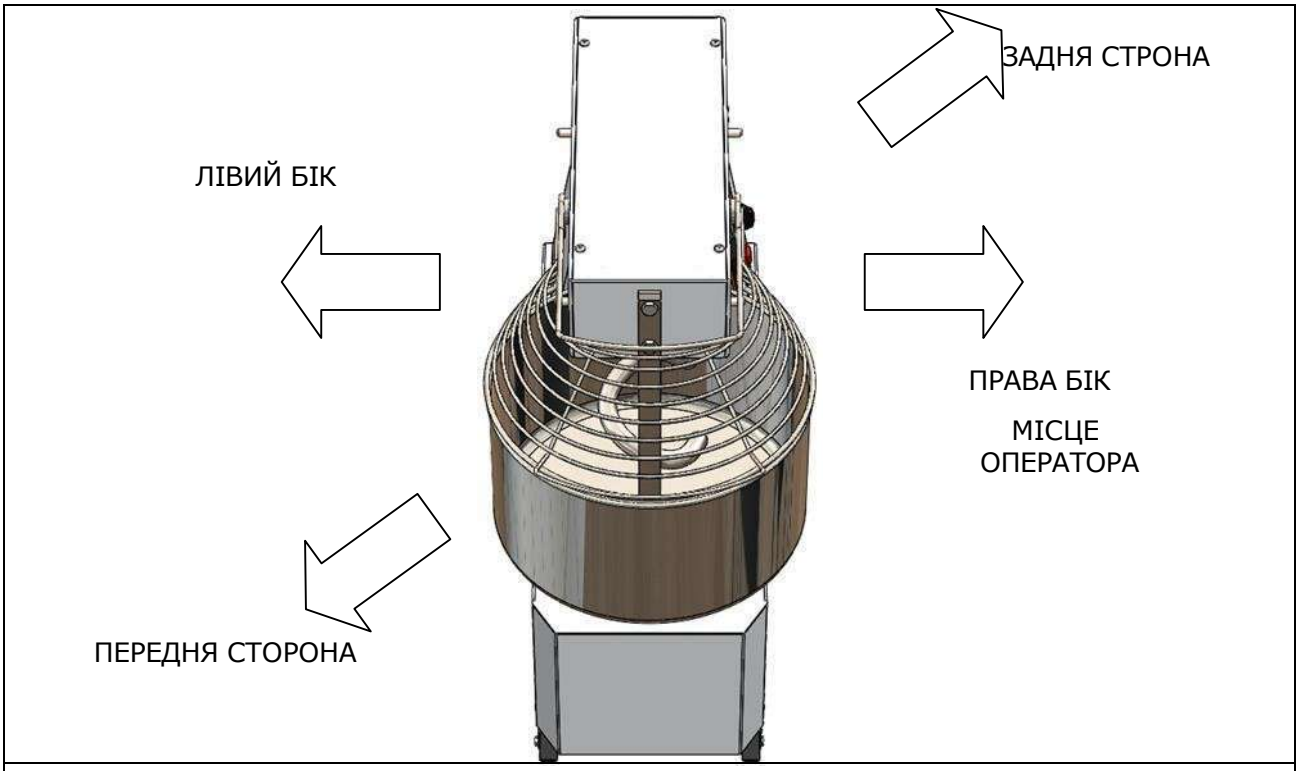


Рисунок 2-1. Умовні позначення та робоче місце оператора

2.2.3 Захисні пристрої

Прийняті запобіжні пристрої є наступними:

- мобільний захист №1, що закриває чашу, з'єднаний із запобіжним мікровимикачем;
- №1 фіксований захист для захисту частин спірального руху;
- №1 фіксований захист для захисту рухомих частин чаші;
- №1 фіксований захисна решітка для захисту небезпечної зони між чашею та рамою машини;
- мікроперемикач безпеки №1 для контролю рухомої захисної решутки, що закриває відокремлену чашу всередині головки машини;
- кнопка запуску циклу з підтримкою №1.
- датчик наближення №1, розташований між чашею та рамою машини (лише для моделей машин з похилою головкою та знімною чашею, див. рис. 3-2).

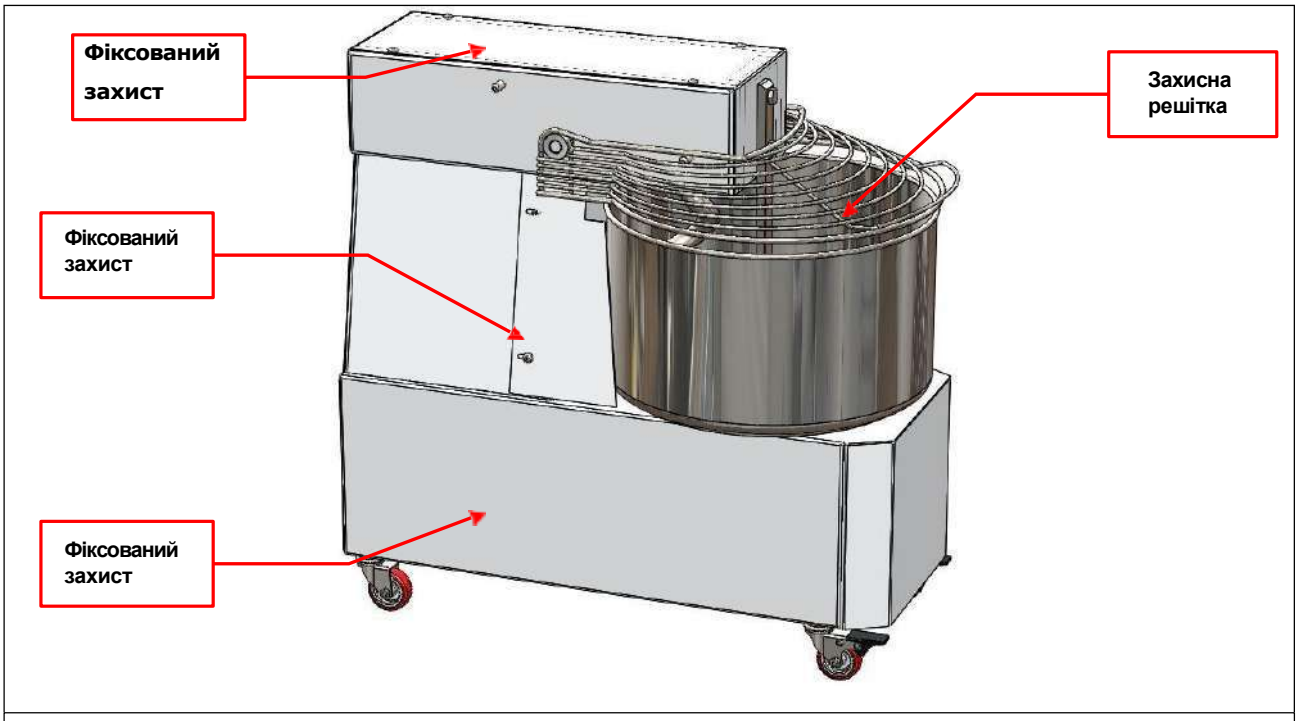


Рисунок 2-2. Запобіжні пристрої

2.2.4 Залишкові ризики

З проведеного аналізу ризиків було визначено залишковий ризик, пов'язаний з вдиханням пилу від борошна. Цей залишковий ризик було враховано шляхом зобов'язання оператора використовувати захисну маску.
Ще одним джерелом ризику може бути поведінка, заборонена оператором, наприклад, невикористання ЗІЗ, про яке йдеться у пункті 2.1.3.
На машині, як показано на малюнку, нанесено попереджувальні знаки для оператора.Таблиця 2.

2.2.5 Попереджувальні таблички



УВАГА

КАТЕГОРИЧНО ЗАБОРОНЕНО ЗНІМАТИ ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ТАБЛИЧКИ, ЯКІ ВСТАНОВЛЕНІ НА МАШИНІ.

Після виявлення певних залишкових ризиків, на машині було встановлено серію попереджувальних табличок, зазначених нижче, відповідно до стандарту UNI 7543-1. Клієнт зобов'язаний негайно замінити всі попереджувальні таблички, які внаслідок зносу стають нечитабельними.

Таблиця 2: Попереджувальні таблички

Встановлено	**Опис**	**Позиція**
	**Небезпека ураження електричним струмом**	На електричному щиті
	**Заборона на зняття захисних огороджень**	Видимо для оператора
	**Заборона на ремонт та/або змащення рухомих частин**	Видимо для оператора
	**Обов'язкове ознайомлення/прочитання інструкції із застосування.**	Видимо для оператора
	**Обов'язкове використання шапочки для збору волосся**	Видимо для оператора
	**Обов'язок використання захисної маски**	Видимо для оператора
	**Обов'язок перевірки ефективності захисних пристроїв**	Видимо для оператора

3 Загальний опис та технічні дані

3.1 Компонування машини

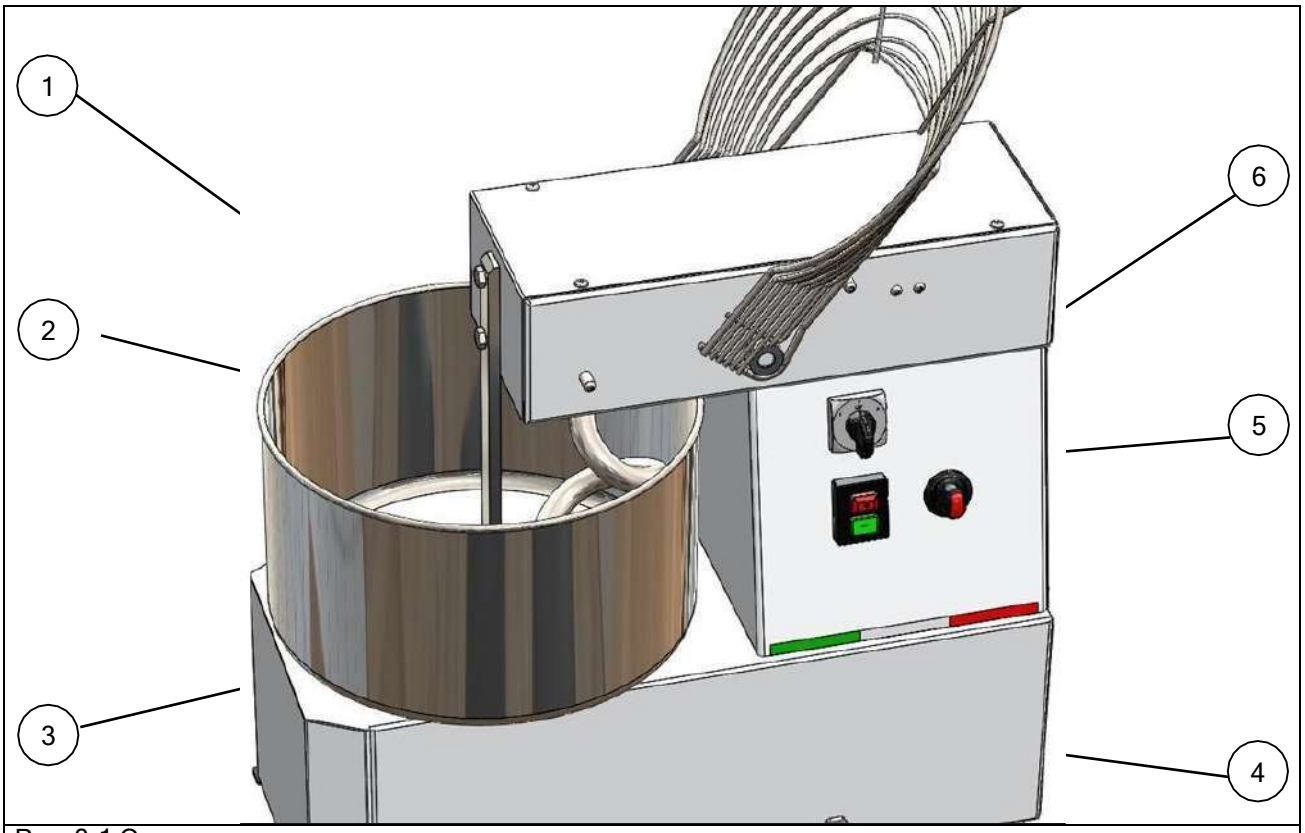


Рис. 3-1 Схема машини

Посилання.	Частина	Опис
1	Планка	Це полегшує перемішування вмісту.
2	Спіраль	Він змішує та подрібнює інгредієнти, проштовхуючи їх до колони.
3	Чаша	Він містить інгредієнти, які потрібно змішати.
4	Нижній корпус	Він містить деталі руху чаші.
5	Панель керування	Команди оператора для використання машини.
6	Верхній корпус	Він містить спіральні рухомі частини.

3.1.1 Варіації

Моделі LR22 / LR33 / LR42 включають міксери з похилою головкою та знімною чашею, які оснащені трьома додатковими компонентами:

- Металевий диск, якщо його повернути за годинниковою стрілкою (РОЗБЛОКУВАТИ), дозволяє зняти чашу.
- Ручки (по одній з кожного боку), які при повороті дозволяють нахиляти голову.
- Датчик наближення, розташований між чашею та рамою машини, який запобігає обертанню спіралі зі знятою чашею.

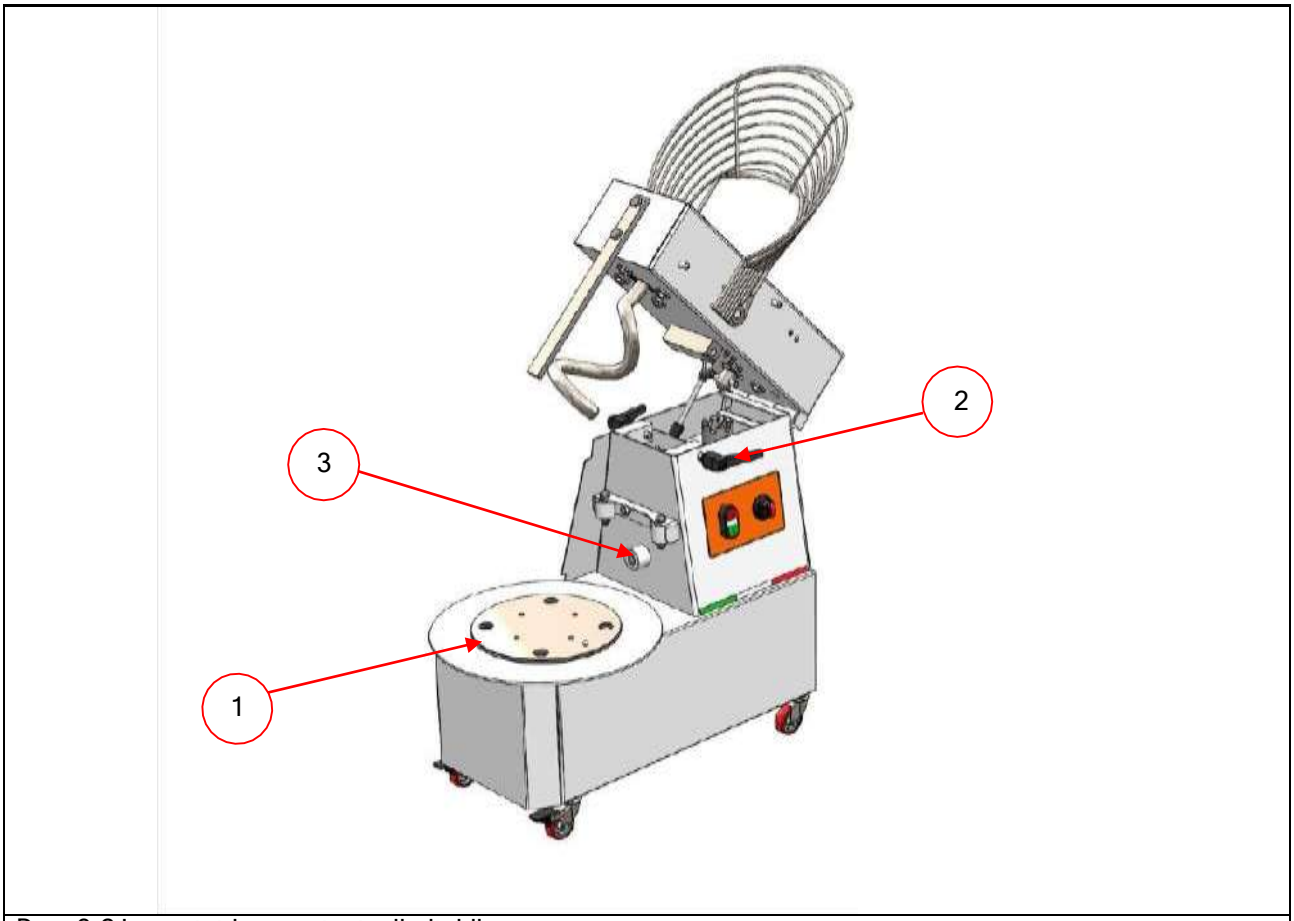


Рис. 3-2 Impastatrice con testa ribaltabile

Посилання	Частина	Опис
1	Диск	Дозволяє зняти чашу.
2	Ручка	Дозволяє нахиляти головку змішувача.
3	Датчик наближення	Він виявляє наявність миски.

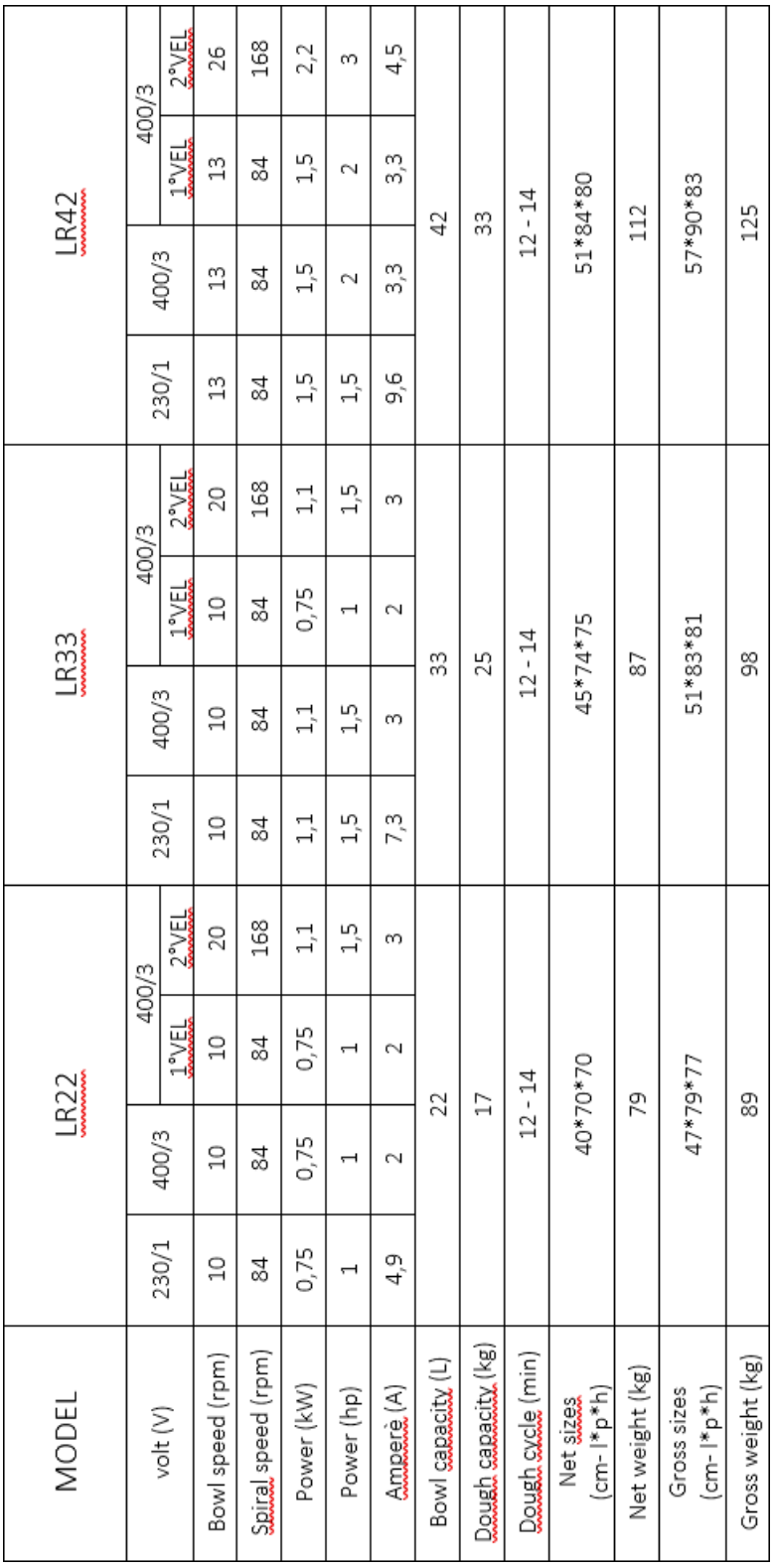
3.2 Технічні дані

3.2.1 Модель L

MODEL	L10	L22				L33				L42				L53				L62			
volt (V)	230/1	230/1	400/3	400/3		230/1	400/3	400/3		230/1	400/3	400/3		230/1	400/3	400/3		230/1	400/3	400/3	
				1°VEL	2°VEL			1°VEL	2°VEL			1°VEL	2°VEL			1°VEL	2°VEL			1°VEL	2°VEL
Bowl speed (rpm)	10	10	10	10	20	10	10	10	20	13	13	13	26	10	10	10	20	10	10	10	20
Spiral speed (rpm)	88	84	84	84	168	84	84	84	168	84	84	84	168	80	80	80	160	80	80	80	160
Power (kW)	0,37	0,75	0,75	0,75	1,1	1,1	1,1	0,75	1,1	1,5	1,5	1,5	2,2	1,8	1,8	1,5	2,2	1,8	1,8	1,5	2,2
Power (hp)	0,5	1	1	1	1,5	1,5	1,5	1	1,5	2	2	2	3	2,5	2,5	2	3	2,5	2,5	2	3
Ampere (A)	3	4,9	2	2	3	7,3	3	2	3	9,6	3,3	3,3	4,5	11	4,5	3,3	4,5	11	4,4	3,3	4,5
Bowl capacity (L)	10	22				33				42				53				62			
Dough capacity (kg)	8	17				25				33				42				50			
Dough cycle (min)	14	12 - 14				12 - 14				12 - 14				12 - 14				12 - 14			
Net sizes (cm- l*p*h)	30*55*62	40*70*68				45*74*73				51*84*78				56*88*83				56*88*83			
Net weight (kg)	41	65				70				94				95				97			
Gross sizes (cm- l*p*h)	36*72*71	47*79*77				51*83*81				57*90*83				62*96*88				62*96*88			
Gross weight (kg)	47	75				81				107				111				113			

Рис. 3-3. L Технічні дані

3.2.2 Модель LR



MODEL	LR22				LR33				LR42			
volt (V)	230/1	400/3	400/3		230/1	400/3	400/3		230/1	400/3	400/3	
			1°VEL	2°VEL			1°VEL	2°VEL			1°VEL	2°VEL
Bowl speed (rpm)	10	10	10	20	10	10	10	20	13	13	13	26
Spiral speed (rpm)	84	84	84	168	84	84	84	168	84	84	84	168
Power (kW)	0,75	0,75	0,75	1,1	1,1	1,1	0,75	1,1	1,5	1,5	1,5	2,2
Power (hp)	1	1	1	1,5	1,5	1,5	1	1,5	1,5	2	2	3
Amperè (A)	4,9	2	2	3	7,3	3	2	3	9,6	3,3	3,3	4,5
Bowl capacity (L)	22				33				42			
Dough capacity (kg)	17				25				33			
Dough cycle (min)	12 - 14				12 - 14				12 - 14			
Net sizes (cm- l*p*h)	40*70*70				45*74*75				51*84*80			
Net weight (kg)	79				87				112			
Gross sizes (cm- l*p*h)	47*79*77				51*83*81				57*90*83			
Gross weight (kg)	89				98				125			

Рисунок 3-4. Технічні дані LR

3.3 Екологічні обмеження

Якщо в договорі не зазначено інше, розуміється, що машина може належним чином функціонувати лише за умов навколишнього середовища, зазначених у наступних пунктах. Умови навколишнього середовища, відмінні від передбачених, можуть спричинити несправності або поломки, що призведе до небезпечних ситуацій для здоров'я оператора та будь-яких осіб, що знаходяться під впливом цих умов.
Завдання керівника виробничого підприємства полягає в тому, щоб постійно перевіряти, чи ці умови виконуються.

3.3.1 Вибух та/або пожежа

Цей пристрій не призначений для використання в місцях, де речовини у вигляді хмари пилу можуть створити вибухонебезпечну атмосферу з повітрям.



ВИБУХ ТА/АБО ПОЖЕЖАНА НЕБЕЗПЕКА

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МАШИНУ В МІСЦЯХ З НЕБЕЗПЕКОЮ ВИБУХУ АБО ПОЖЕЖІ.

3.3.2 Висота

Машина здатна справно функціонувати на висоті до 1000 метрів над рівнем моря.

3.3.3 Температура навколишнього повітря

Електрообладнання працює належним чином за температури повітря від +5°C до +40°C.
Електрообладнання може працювати належним чином, коли відносна вологість не перевищує 50% за максимальної температури +40°C. Вищі рівні відносної вологості допускаються за нижчих температур.

3.3.4 Вібрації та удари

Машину слід встановлювати на поверхнях, які НЕ передають вібрації, та в середовищах, де НЕМАЄ небезпеки удару об інші механічні вузли.

3.3.5 Електромагнітні перешкоди

Машина, про яку йдеться в цьому посібнику, розроблена для правильної роботи в електромагнітному середовищі промислового типу.

3.3.6 Шум

Рівень шуму, що випромінюється машиною під час нормальної роботи, становить менше 70 дБ.

3.3.7 Освітлення

Систему освітлення приміщення слід вважати важливою для безпеки людей. Монтажники системи освітлення повинні дотримуватися в межах ЄЕЗ мінімальних вимог, встановлених стандартом UNI EN 12464-1, щодо природного та штучного освітлення приміщень. Мінімальне освітлення має бути таким, щоб гарантувати правильне сприйняття символів та позначень.
Рівень освітлення завжди повинен бути таким, щоб гарантувати роботу з максимально можливою безпекою.
Монтажні операції необхідно виконувати в «нормальних» умовах освітлення, тобто таких, щоб не засліплювати зір оператора та не напружувати його у разі слабкого освітлення.
Використовуйте освітлювальні прилади, що працюють на батарейках, або прилади, встановлені на колонах та підключені до електромережі заводу. Не спрямовуйте допоміжні освітлювальні прилади безпосередньо в очі оператора, щоб уникнути його засліплення.

3.3.8 Ступінь захисту електрообладнання

Ступінь захисту корпусів двигунів становить IP23.
Ступінь захисту корпусів контрольно-вимірювальних пристроїв становить IP22.

3.3.9 Використані матеріали

Металеві матеріали, що контактують з харчовими продуктами, пройшли перевірку та відповідають вимогам регламенту 1935/2004.

3.3.10 Прибирання робочого середовища

Машину можна використовувати лише в середовищах, придатних для зберігання та виробництва харчових продуктів. Також необхідно дотримуватися наступних умов експлуатації:

- відсутність вентиляції під час завантаження інгредієнтів та на початковій фазі робочого циклу (змішування інгредієнтів) з метою запобігання надмірному викиду харчового пилу;
- використання контейнерів та посуду, придатних для обробки харчових продуктів.

3.4 Часові обмеження

Очікуваний термін служби машини становить 10 років.

4 Встановлення

4.1 Загальні попередження

Оператор, призначений для встановлення машини, повинен бути особою, яка має відповідну підготовку та є проіінформованим про роботу, яку маєшина має виконувати.

Оператор повинен використовувати відповідні засоби для безпечного виконання монтажних робіт: тому слід пам'ятати, що все обладнання, яке використовується для монтажу, має бути в бездоганному стані та використовуватися згідно з інструкціями відповідних виробників.

Вибір місця або простору важливий для якості роботи (технічне обслуговування, безпека тощо): ця зона повинна бути добре освітленою та провітрюваною.

Умови навколишнього середовища та експлуатації не повинні перешкоджати доступу до елементів керування. Перед початком роботи з машиною необхідно перевірити:

- ефективність підйомного обладнання;
- вантажопідйомність того ж самого. Для підіймання машин або їх частин потрібні засоби з мінімальною вантажопідйомністю, що перевищує заявлену вагу;
- характеристики (вага, розмір тощо) машини, зазначені в пункті 3.2.



УВАГА

МАШИНУ ПОРТІБНО РОЗМІЩУВАТИ В КРИТОМУ ПРИМІЩЕННІ, ЗАХИЩЕНОМУ ВІД ПРЯМОГО КОНТАКТУ З АТМОСФЕРНИМИ АГЕНТАМИ.

4.2 Транспортування машини

Машину можна доставити вантажівкою, контейнером або, в рідкісних випадках, повітряним транспортом. Упаковка складається з картонної коробки, в якій знаходиться машина на дерев'яних піддонах.

Розміри та вага брутто упакованих машин вказані в Рис. 3-3.

4.3 Керування

Операції з переміщення машин повинні виконуватися навченим персоналом (спорядники, водії автонавантажувачів, кранівники тощо).



УВАГА

ДЛЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ МАШИНИ ПОТРІБНІ ТРАНСПОРТНІ ЗАСОБИ З МІНІМАЛЬНОЮ ВАНТАЖОПІДЙОМНІСТЮ, ЩО ПЕРЕВИЩУЄ ЗАЯВЛЕНУ ВАГУ (ДИВ. ПУНКТ 3.2). ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ НЕОБХІДНО ПЕРЕВІРИТИ ЕФЕКТИВНІСТЬ ПІДЙОМНИХ ЗАСОБІВ ТА ЇХ МІСТНІСТЬ.

Упаковану машину переміщують за допомогою транспалети, вставляючи вила на палету, переконавшись, що вони виступають з самого палети.

Розпакована машина переміщується оператором вручну шляхом штовхання або перетягування, оскільки машина оснащена 4 колесами, 2 з яких розташовані спереду з механічним гальмівним пристроєм.

4.4 Позиціонування

З машиною слід поводитися, як зазначено в пункті 4.3

Під час позиціонування машини перевірте:

- що підлога є гладкою, рівною та достатньо стійкою, щоб забезпечити безпечне розташування машини;
- за допомогою нівеліра перевірте, чи машина вирівняна;
- що навколо машини достатньо місця для дотримання мінімальної рекомендованої відстані 800 мм від навколишніх стін;
- що машина розташована поблизу відповідного джерела живлення;
- щоб оператор міг легко завантажувати інгредієнти та виймати суміш;
- що навколо машини достатньо місця для легкого очищення та обслуговування;
- що два передні колеса заблоковані механічним гальмівним пристроєм.

4.5 Проводка та підключення

4.5.1 Підключення до електромережі

Зверніться до технічних даних, наведених у параграфі 3.2 для підключення машини до джерела живлення.

Підключення машини до електричної мережі має виконуватися кваліфікованим персоналом відповідно до чинних технічних норм та норм безпеки.

Важливо підключити машину до ефективної та контрольованої мережі заземлення.

Якщо сумніваєтеся в ефективності мережі, не підключайте машину.

Користувач повинен забезпечити належний роз'єднувач для лінії живлення перед машиною, а також ефективні засоби захисту від перевантажень по струму та непрямих контактів.

Ефективними засобами захисту від перевантажень по струмах можуть бути:

- запобіжники,
- автоматичні вимикачі,
- магнітотермічні вимикачі.

Ефективними засобами захисту від прямих контактів, натомість, можуть бути:

- диференціальні перемикачі,
- датчики несправності

Під час підключення перевірте:

- що напруга джерела живлення відповідає напрузі та частоті, зазначеним на схемі підключення, що додається до машини (неправильна напруга живлення може пошкодити машину);
- що мережа електропостачання оснащена належною системою заземлення;
- правильне положення та фіксація мікроперемикачів;
- що напрямок обертання чаші правильний, тобто за годинниковою стрілкою, якщо дивитися зверху (як зазначено на етикетці, нанесеній на чашу). Якщо напрямок обертання чаші неправильний, необхідно поміняти місцями два дроти кабелю живлення на електричній коробці машини, щоб виправити напрямок обертання.

4.6 Зберігання

4.6.1 Зберігання машини у разі тривалого простою

- Від'єднайте машину від джерела живлення.
- Ретельно очистіть машину, як описано в абзаці 8.4.4.
- Захищайте машину від атмосферних впливів, пилу та бруду.

4.6.2 Збереження упакованої машини

Машину слід зберігати в гігієнічно чистому, закритому та накритому приміщенні, розташованому на рівній та твердій поверхні, захищеному від атмосферних впливів, пилу та бруду.
Температура навколишнього середовища повинна бути від –20 до +40°C, а вологість повітря не повинна перевищувати 90%.

4.6.3 Збереження розпакованої машини

Після розпакування машини, окрім виконання вищезазначених умов, її також необхідно підняти з землі (на відповідний піддон або іншу стійку платформу) та ретельно накрити, щоб захистити від вологи, пилу та бруду. Якщо машина загорнута в целофан або інший тип пластику, вкрай важливо переконатися, що вона не герметично закрита, щоб уникнути корозії внаслідок конденсації. Якщо можливо, збережіть оригінальну упаковку.



УВАГА

ЗБЕРІГАННЯ МАШИНИ БЕЗ ПОКРИТТЯ КАТЕГОРНО ЗАБОРОНЕНО.

5 Опис команд та сповіщень

5.1 Панель керування

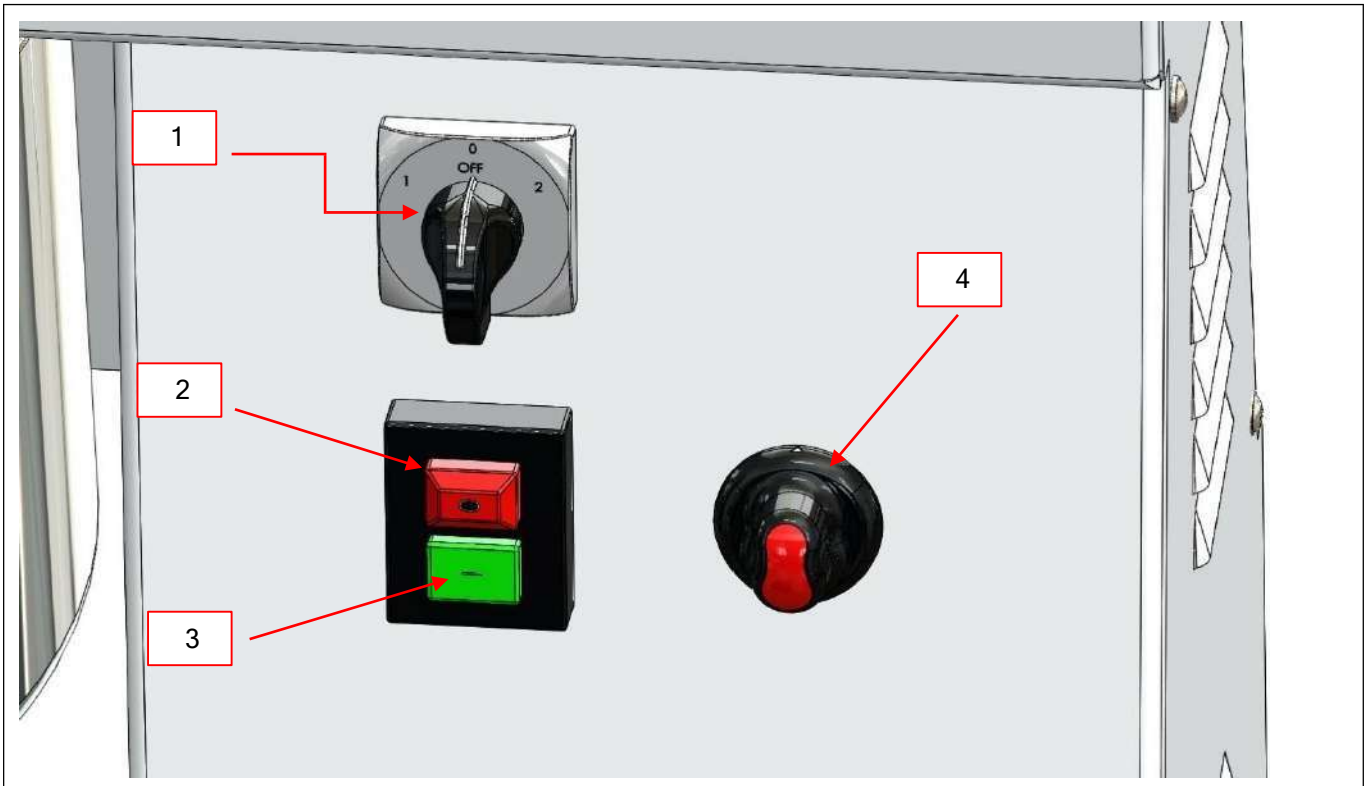


Рис. 5-1 Тип 1

№	КОНТРОЛЬ	КОЛІР	ФУНКЦІЯ
1	Варіатор **ШВИДКОСТІ**	//	Трипозиційний варіашор, який використовується для регулювання швидкості обертання чаші та спіралі. 1 – MIN швидкість OFF – зупинка 2 – MAX швидкість
2	Кнопка **СТОП**	Червоний	Якщо натиснути, цикл змішування зупиняється.
3	Кнопка **СТАРТ**	Зелений	Якщо натиснути, цикл змішування розпочнеться з вибраною швидкістю.
4	Ручка **ТАЙМЕР ЦИКЛУ**	//	Таймер для встановлення часу циклу в хвилинах. Якщо стрілка вказує на руку, цикл розпочнеться без таймера.

УВАГА

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ ДОСТУПНА У ДВОХ РІЗНИХ КОНФІГУРАЦІЯХ:

1: БЕЗ ПЕРЕМИКАЧА ШВИДКОСТІ.

2: БЕЗ ВИБОРУ ШВИДКОСТІ ТА БЕЗ ТАЙМЕРА ЦИКЛУ (МОД. Л10).

ПРИМІТКА

ЩОДО ДОДАТКОВИХ КОМАНД, ЩО СТОСОВУЮТЬСЯ МОДЕЛІ LR, ДИВІТЬСЯ ПУНКТ 3.1.1.

6 Експлуатація та використання

6.1 Перевірки та верифікації для безпечного використання машини

Пам'ятайте, що:

- машиною може користуватися лише один оператор одночасно;
- Оператор ніколи не повинен залишати машину без нагляду, коли вона увімкнена. Якщо необхідно залишити робоче місце, від'єднайте машину від джерела живлення;
- користувач не повинен втручатися або змінювати роботу чи ефективність захисних пристроїв на машині;
- користувач повинен володіти характеристиками, переліченими в абзаці2.1.2.

Перед початком роботи з машиною потрібно щодня проводити перевірки, щоб переконатися у дотриманні всіх умов безпеки для уникнення нещасних випадків.

Для зручності оператора нижче ми перераховуємо передпускові перевірки.

1. Перевірте, чи машина чиста, а чаша не містить сторонніх предметів.
2. Переконайтеся, що машина знаходиться у стійкому положенні на рівній, гладкій та твердій поверхні.
3. Перевірте, чи машина правильно підключена до джерела живлення.
4. Перевірте, чи машина оснащена всіма наданими піктограмами та попереджувальними табличками.
5. Візуально перевірте загальний стан машини та відсутність пошкоджень або очевидних деформацій, особливо щодо старіння, зносу та втоми.
6. Перевірте ефективність запобіжних пристроїв. Якщо машина була пошкоджена, не використовуйте її.

6.2 Завантаження інгредієнтів



УВАГА

НЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ МАКСИМАЛЬНО ДОЗВОЛЕНІ КІЛЬКОСТІ ДЛЯ ВІДПОВІДНОЇ МОДЕЛІ МАШИНИ, ЗАЗНАЧЕНІ В ПУНКТІ 3.2.

Рекомендована послідовність завантаження інгредієнтів така:

1. Налийте потрібну кількість води в миску.
2. Всипте борошно (у правильній пропорції щодо води), розмістивши пакет всередину миски та розрізавши його ріжучим інструментом на дні, щоб уникнути утворення пилових хмар.
3. Далі додайте інші інгредієнти для суміші, піднявши рухомий захист та вилivши їх у чашу. Якщо рухомий захист підняти під час роботи машини, вона зупиниться; тому необхідно закрити рухомий захист та перезапустити машину, щоб завершити робочий цикл, натиснувши кнопку ПУСК.



УВАГА

НЕДОЦІЛЬНО ВВОДИТИ БОРОШНО В ДІЖУ РАНІШЕ, НІЖ ВОДУ, ОСКІЛЬКИ ПРИ ЦЬОМУ УТВОРЮЮТЬСЯ МАСИ ВИСОКОЇ ЩІЛЬНОСТІ БОРОШНА В СУМІШІ, ЩО МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО НЕРІВНОМІРНОЇ РОБОТИ МАШИНИ.

6.3 Увімкнення

Щоб увімкнути машину, виконайте такі дії (див. розділ 5):
1. дотримуйтесь процедури, зазначеної в абзаці 6.2;
2. перевірити, чи закрито мобільний захист;
3. відрегулюйте час циклу за допомогою ТАЙМЕРА ЦИКЛУ (якщо є) або встановіть його ближче до стрілки, щоб продовжити цикл без таймера;
4. встановіть швидкість робочого циклу за допомогою перемикача ШВИДКОСТІ (якщо є);
5. натисніть кнопку ПУСК, щоб розпочати цикл обробки;
6. Машина зупиняється автоматично після закінчення встановленого часу. Якщо ні, якщо для робочого циклу було встановлено час, натисніть кнопку STOP, щоб зупинити машину вручну.

6.4 Видалення суміші

Для полегшення видалення суміші можна утримувати кнопку ПУСК натиснутою, щоб керувати машиною вручну, і дозволити оператору обертати діжу та виймати тісто з різних положень з відкритим рухомим захисною решытко.



УВАГА

ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ БУДЬ-ЯКІ ІНСТРУМЕНТИ, ЯКІ МОЖУТЬ ПОДРЯПАТИ АБО ПОШКОДИТИ ВЕРТАНТ ТА ВЕРСТАТИ.

6.5 Відключення

Під час виведення машини з експлуатації рекомендується:
1. Від'єднайте машину від електричної системи.
2. Ретельно очистіть машину, як зазначено в абзаці8.4.4.
3. Захищайте машину від атмосферних впливів, як зазначено в параграфі4.6.

7 Несправності

7.1 Проблеми та їх вирішення

Таблиця 3: Проблеми

Проблема	Причина	Втручання
Машина не працює від електрики.	Розетка не підключена до електромережі.	Підключіть вилку до електричної мережі.
Машина живиться від електромережі, але не працює.	Машина була підключена неправильно.	Перевірте електричне з'єднання (пункт4.5.1).
	Час для циклу обробки не встановлено.	Поверніть ТАЙМЕР ЦИКЛУ у напрямку потрібного часу для циклу обробки.
	Рухома захисна кришка чаші відкрита.	Закрийте рухомий захист чаші (решітку)
Спіраль обертається нерівномірно або тістоміс шумить більше, ніж зазвичай.	Ланцюг ослаблений.	Натягніть ланцюг, як описано в пункті 8.4.2.

8 Технічне обслуговування

8.1 Попередження

Користувач повинен налаштувати систему (якщо це ще не було зроблено) для запису всіх виконаних робіт з технічного обслуговування.
Незафіксоване втручання вважається «невиконаним технічним обслуговуванням».
Вся інформація щодо технічного обслуговування стосується лише звичайного технічного обслуговування з втручаннями, спрямованими на правильну щоденну експлуатацію машини.
Технічне обслуговування повинні проводити такі категорії осіб:

- **спеціаліст з механічного обслуговування.** Кваліфікований технік, здатний керувати машиною в нормальних умовах, експлуатувати її з вимкненими захисними пристроями, втручатися в механічні частини для виконання всіх необхідних налаштувань, технічного обслуговування та ремонту;
- **спеціаліст з обслуговування електрообладнання.** Кваліфікований технік, здатний керувати машиною в нормальних умовах та з вимкненими захисними пристроями; він відповідає за всі електричні налаштування, технічне обслуговування та ремонт. Він здатний працювати під напругою.

Рекомендується використовувати лише оригінальні матеріали для ремонту, щоб гарантувати безпеку машини в будь-якому випадку.
Перевірте, чи придатні для використання наявні інструменти, та завжди уникайте неправильного використання інструментів або обладнання.

8.2 Запобіжні заходи під час проведення технічного обслуговування

Обслуговуючий персонал повинен знати, що виконання цих операцій може спричинити небезпеку. Тому необхідно дотримуватися всіх попереджень, що містяться в цій інструкції користувача.
Наступне є важливим:

- користуйткся засобами індивідуального захисту;
- уникайте фізичного контакту з рухомими частинами машини;
- некваліфікований та неуповноважений персонал не повинен входити до робочої зони машини під час її технічного обслуговування;



ЗАБОРОНА

ЗАБОРОНА ДОСТУПУ ДО РОБОЧОЇ ЗОНИ МАШИНИ ДЛЯ НЕКВАЛІФІКОВАНОГО ТА НЕАВТОРИЗОВАНОГО ПЕРСОНАЛУ.

- Операції з технічного обслуговування повинні проводитися за достатнього освітлення; у випадку проведення технічного обслуговування в недостатньо освітлених зонах необхідно використовувати переносні освітлювальні прилади, уникаючи тіньових конусів, які перешкоджають або зменшують видимість точки, на якій потрібно працювати, або навколишніх зон (дотримуйтесь інструкцій, наведених у пункті 3.3.7 «Освітлення»).



НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ

ОПЕРАЦІЇ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЯКІ ВИМАГАЮТЬ НАЯВНОСТІ ЕЛЕКТРИКИ, НАПРИКЛАД, УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ В ЕЛЕКТРИЧНОМУ ЩИТІ, ПОВИННІ ВИКОНУВАТИСЯ ТІЛЬКИ КВАЛІФІКОВАНИМ ПЕРСОНАЛОМ З ДОТРИМАННЯМ ПРАВИЛ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ РОБОТИ ВСЕРЕДИНІ СИСТЕМИ, В ЯКІЙ ВСТАНОВЛЕНА МАШИНА.



ПЕРЕВІРТЕ, ЧИ ЕФЕКТИВНО ПРАЦЮЮТЬ ЗАХИСНІ ПРИСТРОЇ

ЗАХИСНІ ОГОРОДЖЕННЯ ТА ЗАХИСНІ ПРИСТРОЇ МОЖУТЬ БУТИ ЧАСТКОВО АБО ПОВНІСТЮ ЗНЯТІ ПІД ЧАС ОПЕРАЦІЙ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ СПЕЦІАЛІСТАМИ ТА/АБО УПОВНОВАЖЕНИМ ПЕРСОНАЛОМ, ЯКІ ВСТАНОВЛЯТЬ ЇХ У ПОЧАТКОВЕ ПОЛОЖЕННЯ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ ОПЕРАЦІЙ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ: НЕОБХІДНО ПЕРЕВІРИТИ ПРАВИЛЬНІСТЬ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСНИХ ПРИСТРОЇВ. ПІСЛЯ ПРОВЕДЕННЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ МАШИНУ НЕ МОЖНА ЗАПУСКАТИ БЕЗ ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНИХ ОГОРОДЖЕНЬ ТА ІНШИХ ПРИСТРОЇВ.

8.3 Процедури введення в статус технічного обслуговування

Дії слід виконати наступним чином:

1. Дотримуйтесь інструкцій у пункті 6.5.
2. Закрийте машину та прикріпіть табличку «МАШИНА НА ТЕХНІЧНОМУ ОБСЛУГОВУВАННІ».

8.4 Періодичне технічне обслуговування

8.4.1 Щоденні перевірки

КОЖНИЙ початок зміни.

1. Контроль ефективності мікроперемикача, підключеного до рухомої захисної решітки чаші.
2. Контроль роботи панелі керування (див. Пункт 5.1).
3. Очистіть машину, як описано в пункті 8.4.4.
4. Перевірка ефективності датчика наближення між чашею та рамою машини.

8.4.2 Щомісячні перевірки

Принаймні РАЗ НА МІСЯЦЬ:

1. Перевірте натяг верхнього ланцюга, розташованого всередині головки машини, який необхідно відрегулювати, якщо обертання спіралі уповільнюється або якщо обертальний рух не є плавним під час виконання циклу обробки, послабивши гвинти та знімаючи верхній нерухомий захисний кожух. У цей момент необхідно послабити гвинти, що фіксують опору спіралі, на кілька обертів та потягнути спіраль, доки натяг ланцюга не буде оптимізовано. Нарешті, зафіксуйте опору спіралі, затягнувши гвинти та знову встановивши нерухомий захисний кожух.

Принаймні РАЗ НА 6 МІСЯЦІВ:

1. Змастіть загартоване з'єднання та ланцюги, розташовані всередині головки та всередині основи машини, послабивши гвинти, що фіксують нерухомий захисний кожух для захисту головки та нерухомого захисного кожуха, розташованого позаду машини; нанесіть всередину ланцюгів достатню кількість відповідного мастила для забезпечення змащення всіх ланок ланцюгів; після завершення операції зберіть два нерухомі захисні кожухи.

8.4.3 Щорічний контроль

Принаймні РАЗ НА 5 РОКІВ:

1. Передбачити заміну запобіжного мікровимикача для захисту переднього рухомого захисного кожуха, розташованого всередині кришки головки машини, оскільки після проведеного аналізу рівня продуктивності було виявлено, що пристрій більше не гарантує належного рівня надійності.

Принаймні РАЗ НА 10 РОКІВ:

1. Передбачити заміну блоку перемикачів, що складається із захисної кнопки ПУСК та СТОП, що гарантує безпекову функцію керування з підтримкою дії, оскільки, після проведення перевірки рівня продуктивності було виявлено, що пристрій більше не гарантує належного рівня надійності.

8.4.4 Очищення машини



ЗАБОРОНА

ЗАБОРОНЕНО ЧИЩИТИ МАШИНУ СПОСОБОМ, ОКРІМ ТОГО, ЩО ВКАЗАНО ВИРОБНИКОМ.

КОМПАНІЯ GGF SRL НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПОШКОДЖЕННЯ МАШИНИ ЧЕРЕЗ НЕДОТРИМАННЯ РЕКОМЕНДАЦІЙ, ЩО МІСТЯТЬСЯ В ЦІЙ ДОКУМЕНТАЦІЇ.

Машина розроблена для виробництва харчових продуктів, тому її потрібно ретельно очищувати та дезінфікувати щодня відповідно до місцевих санітарно-гігієнічних норм для середовищ, що використовуються для виробництва харчових продуктів. Першим та найефективнішим заходом профілактичного обслуговування є підтримка машини в чистоті. Ретельне та регулярне очищення запобігає утворенню залишків суміші, які з часом можуть пошкодити рухомі частини.

Очищення зовнішнього корпусу машини

Зовнішній корпус машини слід чистити лише вологою тканиною, попередньо зануреною у воду та віджатою. Тканину слід вибирати та продезінфікувати відповідно до місцевих гігієнічно-санітарних норм, що стосуються середовищ, що використовуються для виробництва харчових продуктів. Для очищення категорично заборонено використовувати інструменти, які можуть подряпати або пошкодити машину.

Очищення внутрішньої частини чаші та інструментів для замішування тіста

Видаліть будь-які залишки тіста спеціальним інструментом, стійким до подряпин, який не пошкоджує внутрішню поверхню чаші та інструментів для замішування. Помийте чашу водою та, за необхідності, харчовим миючим засобом. Ретельно промийте чашу та продезінфікуйте її відповідно до місцевих санітарно-гігієнічних норм, що стосуються середовищ, що використовуються для виробництва харчових продуктів.

9 Демонтаж та утилізація



УВАГА

ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ КРАЇНИ КОРИСТУВАЧА ЩОДО ДЕМОНТАЖУ, ЩОБ ВИЗНАЧИТИ БУДЬ-ЯКІ ПРОЦЕДУРИ ДЛЯ «ПЕРЕВІРКИ ВІДПОВІДАЛЬНОГО ОРГАНУ» АБО «ДОКУМЕНТУВАННЯ», ЯКІ НЕОБХІДНО АКТИВУВАТИ.



УВАГА

У ПЕРІОДИ, КОЛИ МАШИНА НЕ ПРАЦЮЄ ПРОТЯГОМ ТРИВАЛОГО ЧАСУ В ОЧІКУВАННІ ДЕМОНТАЖУ, ДОЦІЛЬНО ОГОРОДИТИ ТЕРИТОРІЮ І ВИСТАВИТИ СИГНАЛИ, ЩО ЗАБОРОНЯЮТЬ ДОСТУП СТОРОННІМ ОСОБАМ.

Машина була виготовлена з матеріалів, які на момент демонтажу не становлять особливої небезпеки для оператора.
Оператор або особи, призначені для утилізації, повинні враховувати той факт, що матеріали, з яких виготовлена машина, не є небезпечними та в основному складаються зі сталі, нержавіючої сталі; чавуну, міді, алюмінію, електродвигунів, пластику, електричних кабелів з відповідними оболонками та гумовими ущільненнями.

У разі демонтажу та утилізації машини оператор повинен вжити всіх необхідних запобіжних заходів, щоб уникнути виникнення ризиків, пов'язаних з демонтажем обладнання, відповідно до того, що передбачено в розділі 4.

Зокрема, особливі запобіжні заходи необхідно вживати під час таких етапів:

- Демонтаж та вивезення машини з робочої зони.
- Транспортування та обробка.
- Розділення матеріалів.

Оператор повинен поводитися з відходами (тобто речовиною або предметом, який власник утилізує або вирішив чи зобов'язаний утилізувати) відповідно до вимог директив ЄС 91/156/ЄЕС про відходи, 91/689/ЄЕС про небезпечні відходи та 94/62/ЄЕС про упаковку та відходи упаковки таким чином, щоб відходи могли бути відновлені або утилізовані без загрози для здоров'я людини та без використання процедур або методів, які можуть завдати шкоди, зокрема, навколишньому середовищу:

- без створення ризиків для води, повітря, ґрунту, фауни та флори;
- без виникнення проблем через шум чи запахи;
- без шкоди для ландшафту та місць, що становлять особливий інтерес, що охороняються відповідно до чинного законодавства.



УВАГА

ВЕСЬ МАТЕРІАЛ, ВИКОРИСТАНИЙ ДЛЯ ПАКУВАННЯ, ПОВИНЕН БУТИ ВІДНОВЛЕНИЙ ТА УТИЛІЗОВАНИЙ ВІДПОВІДНО ДО ПОЛОЖЕНЬ ЗАКОНОДАВСТВА, ВИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ ДАНОГО ТИПУ МАТЕРІАЛУ, ЗГІДНО З ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ, З МЕТОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗПЕКИ ТА ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА.



УТИЛІЗАЦІЯ ЕЛЕКТРИЧНОГО ТА ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ (ВЕЕО) ЩО ПІДЛЯГАЄ ДИРЕКТИВІ ROHS

ЕЛЕКТРИЧНЕ ТА ЕЛЕКТРОННЕ ОБЛАДНАННЯ (ВЕЕО) З ЦИМ СИМВОЛОМ ПІДЛЯГАЄ ДИФЕРЕНЦІЙОВАНОМУ ЗБОРУ.

10 Додана документація

10.1 Копія Декларації відповідності ЄС



Versione originale in lingua italiana

Pg611_DC0642_it_00

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
di una macchina
(2006/42/CE, All. II, p. 1, let. A)

Il fabbricante e
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

GGF S.R.L.
Via Tarantelli, 15
31030 Casier (TV) Italia

Dichiara
sotto la propria responsabilità che la macchina:

DENOMINAZIONE COMMERCIALE

Denominazione generica:
Modello:
Matricola:
Funzione:

è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive comunitarie:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/UE

e alle seguenti norme armonizzate, norme e/o specifiche tecniche applicate:
UNI EN ISO 12100:2010
EN 453:2014

e ai seguenti regolamenti comunitari:
Regolamento (CE) 1935:2004, Regolamento (CE) 2023:2006

Luogo:

Data:

Timbro e Firma

Ernesto Giacomini
(persona autorizzata a redigere la dichiarazione)

GGF s.r.l.
Via Tarantelli, 15
31030 Casier (TV)

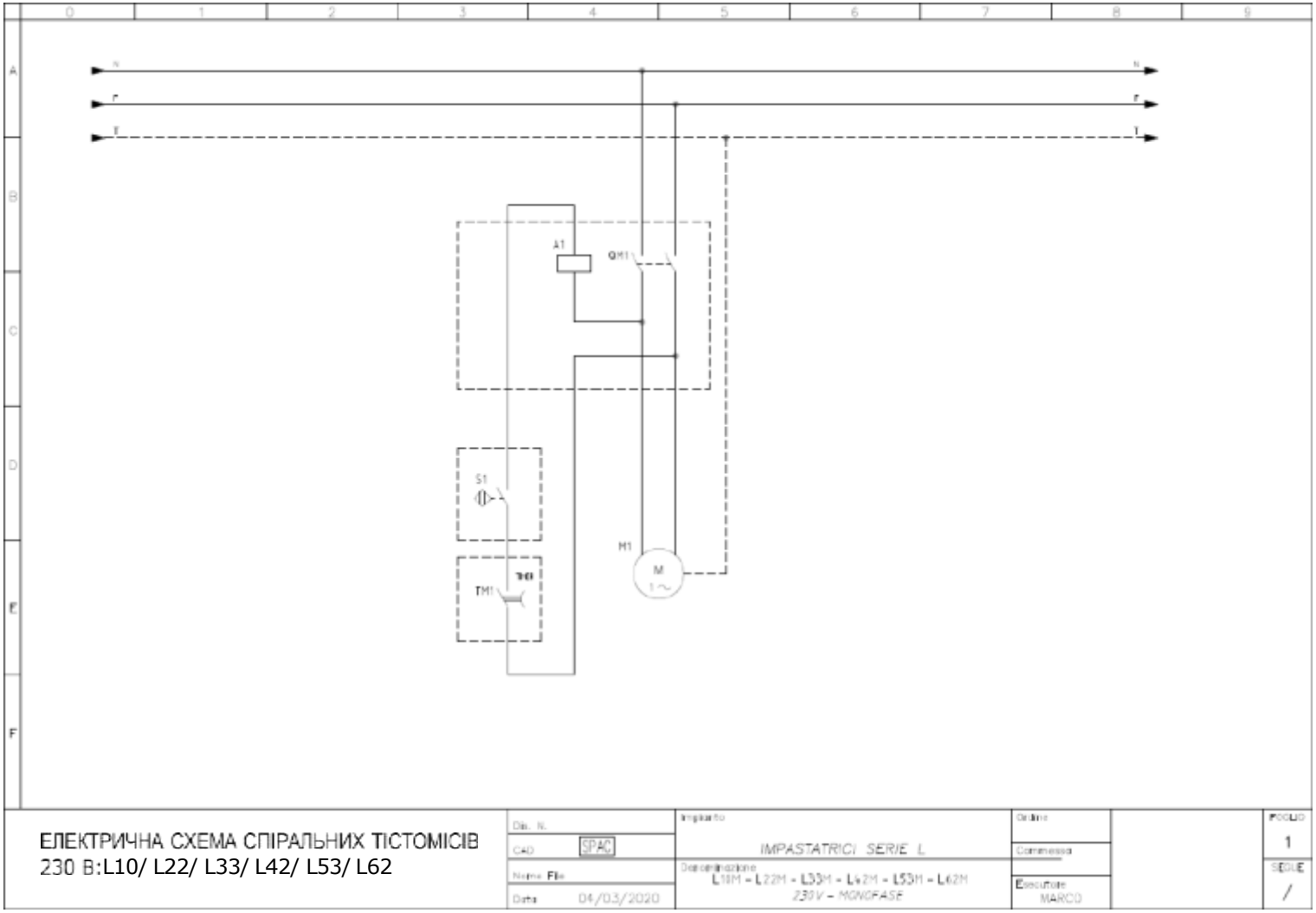
Рисунок 10-1. Копія Декларації відповідності ЄС

10.2 Копія таблички відповідності ЄС

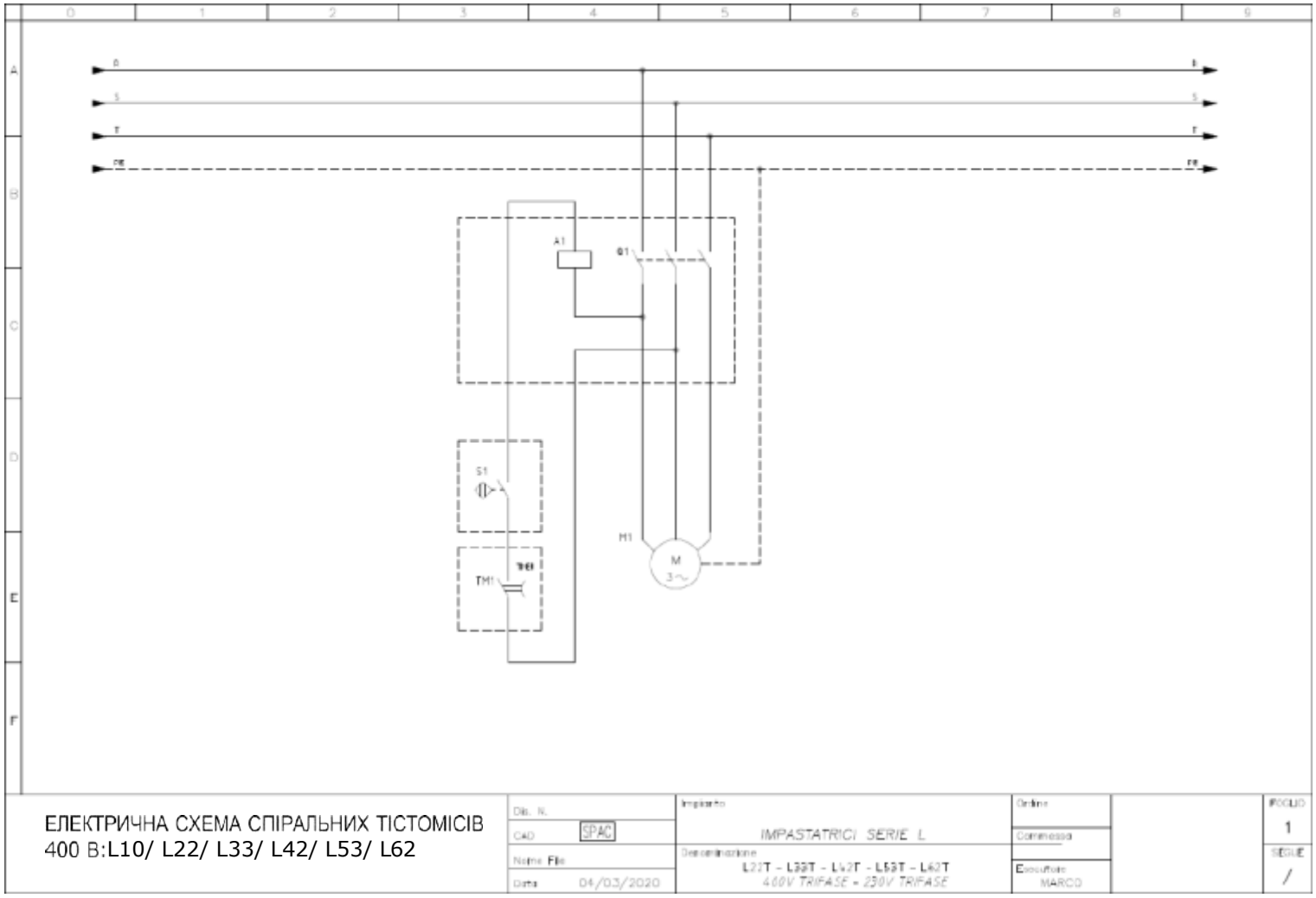


Рисунок 10-2. Копія таблички відповідності ЄС

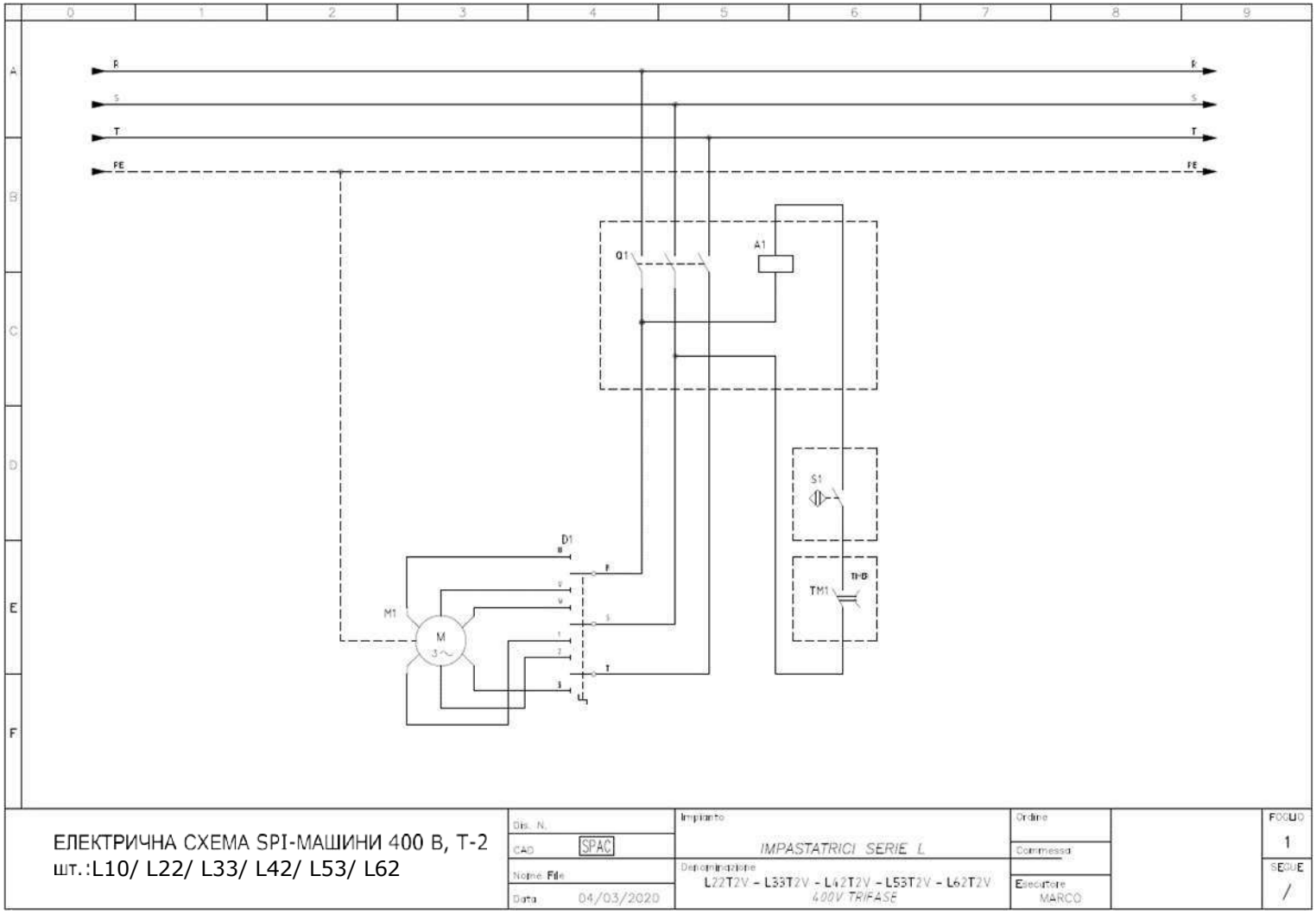
10.3 Електрична схема.



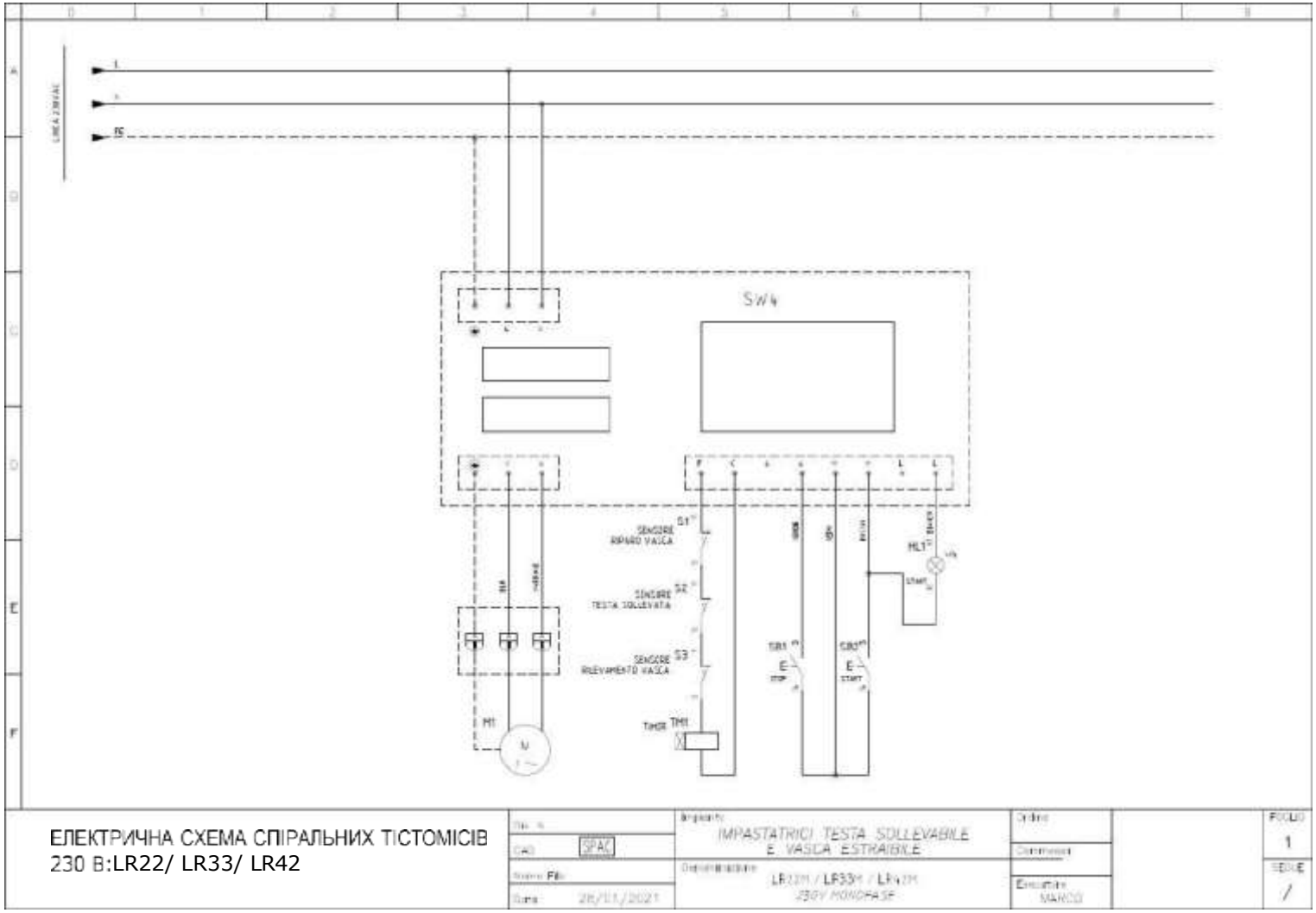
№	ОПИС	К-СТЬ
M1	Мотор	1
C1	Датчик захисту чаші	1
C2	Датчик піднятої голови	-
C3	Датчик виявлення чаші	-
TM1	Механічний таймер Unipol.	1
HL1	Лампа	-
СБ1	Кнопка	-
СБ2	Кнопка	-
TGCE TSP	Дошка	-
QM1	Вимикач живлення	1
A1	Стартер двигуна	1
Д1	ДаландерПеремикач	-



№	ОПИС	К-СТЬ
M1	Мотор	1
C1	Датчик захисту чаші	1
C2	Датчик піднятої голови	-
C3	Датчик виявлення чаші	-
TM1	Механічний таймер Unipol.	1
HL1	Лампа	-
СБ1	Кнопка	-
СБ2	Кнопка	-
TGCE TSP	Дошка	-
QM1	Вимикач живлення	1
A1	Стартер двигуна	1
Д1	Даландер Перемикач	-

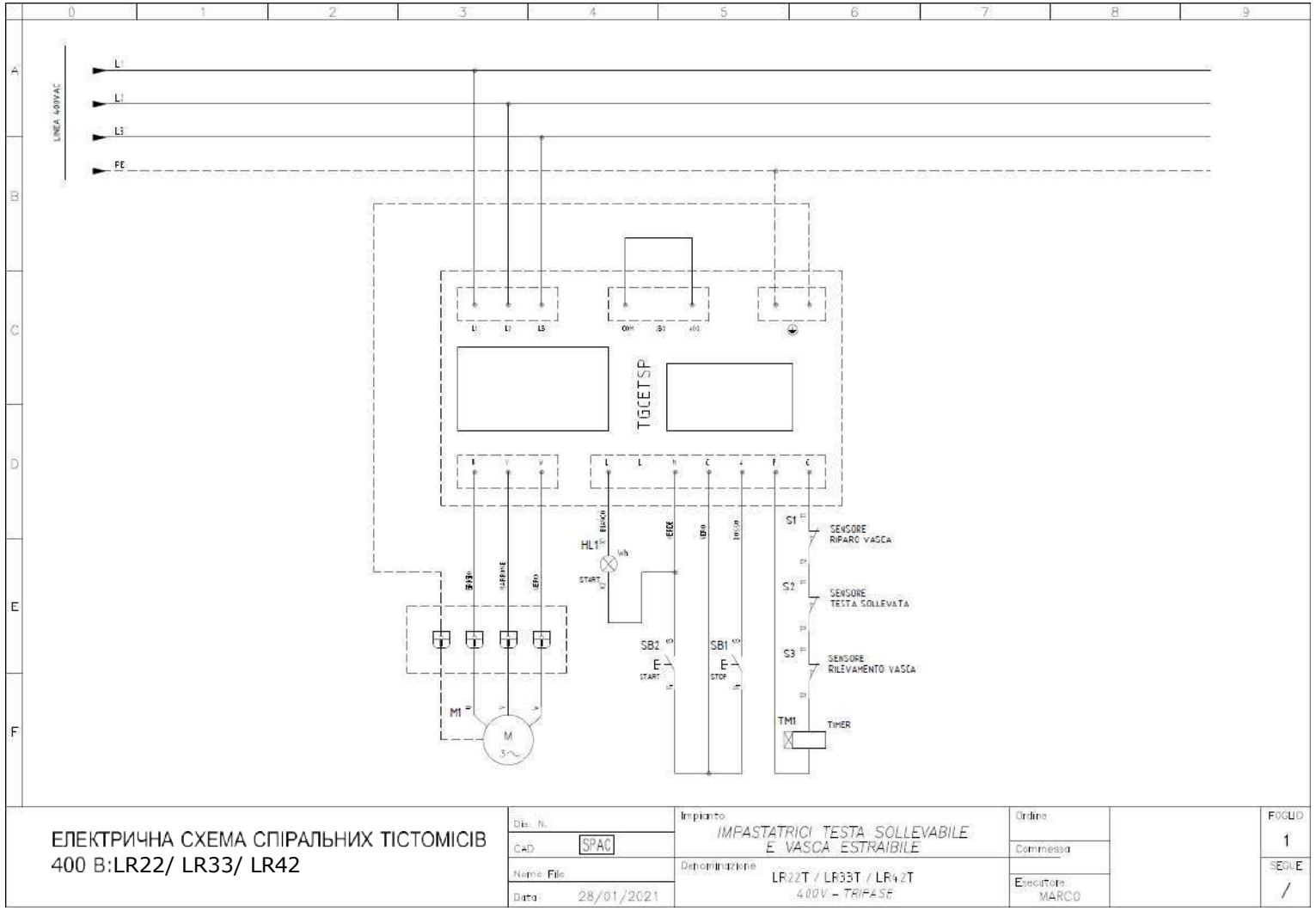


№	ОПИС	К-СТЬ
M1	Мотор	1
C1	Датчик захисту чаші	1
C2	Датчик піднятої голови	-
C3	Датчик виявлення чаші	-
TM1	Механічний таймер Unipol.	1
HL1	Лампа	-
СБ1	Кнопка	-
СБ2	Кнопка	-
TGCE TSP	Дошка	-
QM1	Вимикач живлення	1
A1	Стартер двигуна	1
Д1	Даландер Перемикач	1

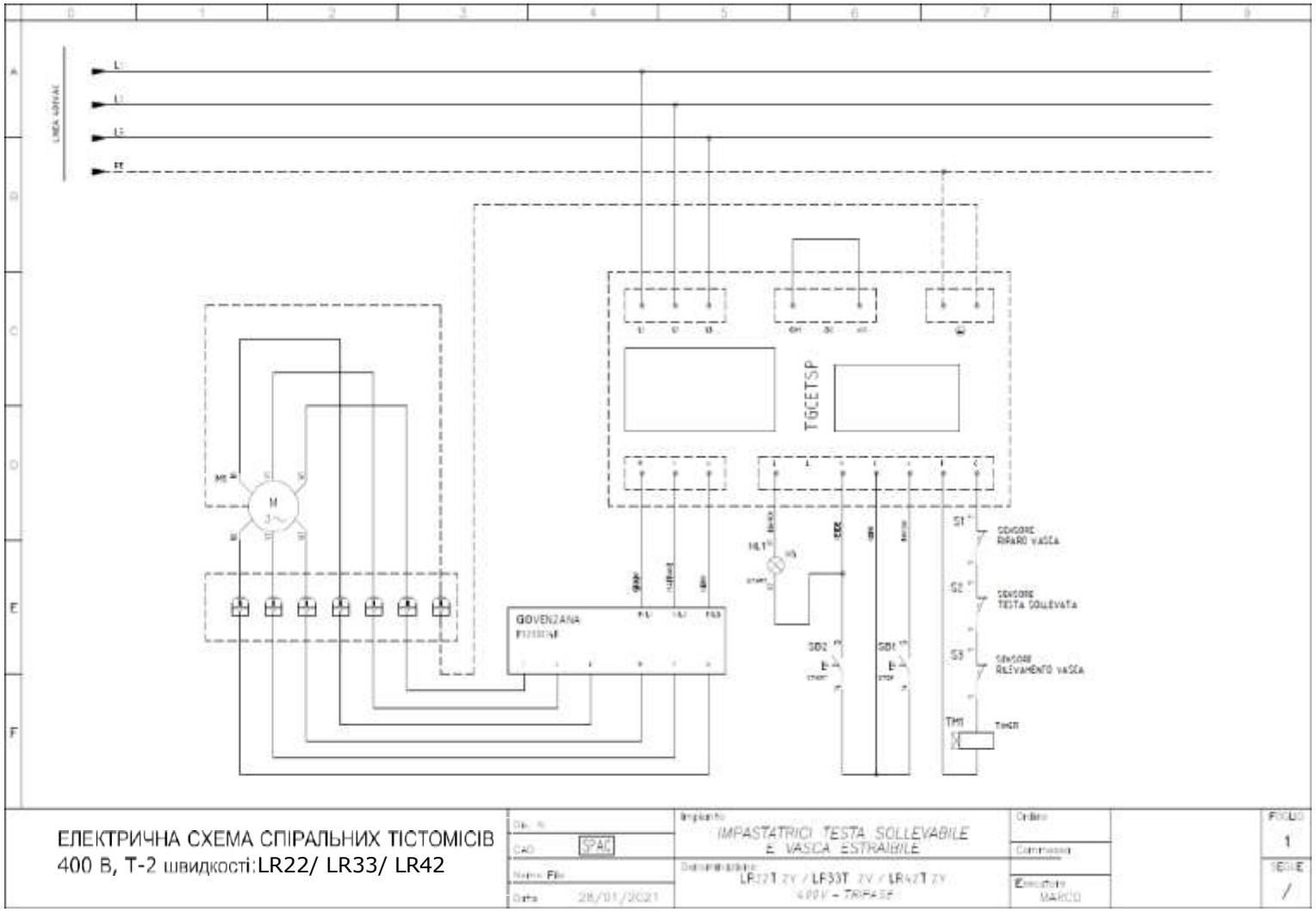


ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА СПІРАЛЬНИХ ТІСТОМІСІВ 230 В:LR22/ LR33/ LR42

№	ОПИС	К-СТЬ
M1	Мотор	1
C1	Датчик захисту чаші	1
C2	Датчик піднятої голови	1
C3	Датчик виявлення чаші	1
TM1	Механічний таймер Unipol.	1
HL1	Лампа	1
СБ1	Кнопка	1
СБ2	Кнопка	1
TGCE TSP	Дошка	1
QM1	Вимикач живлення	-
A1	Стартер двигуна	-
Д1	Даландер Перемикач	-



№	ОПИС	К-СТЬ
M1	Мотор	1
C1	Датчик захисту чаші	1
C2	Датчик піднятої голови	1
C3	Датчик виявлення чаші	1
TM1	Механічний таймер Unipol.	1
HL1	Лампа	1
СБ1	Кнопка	1
СБ2	Кнопка	1
TGCE TSP	Дошка	1
QM1	Вимикач живлення	-
A1	Стартер двигуна	-
Д1	Даландер Перемикач	-



ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА СПІРАЛЬНИХ ТІСТОМІСІВ
400 В, Т-2 швидкості:LR22/ LR33/ LR42

№	ОПИС	К-СТЬ
M1	Мотор	1
C1	Датчик захисту чаші	1
C2	Датчик піднятої голови	1
C3	Датчик виявлення чаші	1
TM1	Механічний таймер Unipol.	1
HL1	Лампа	1
СБ1	Кнопка	1
СБ2	Кнопка	1
TGCE TSP	Дошка	1
QM1	Вимикач живлення	-
A1	Стартер двигуна	-
Д1	Даландер Перемикач	1

10.4 СХЕМА L10

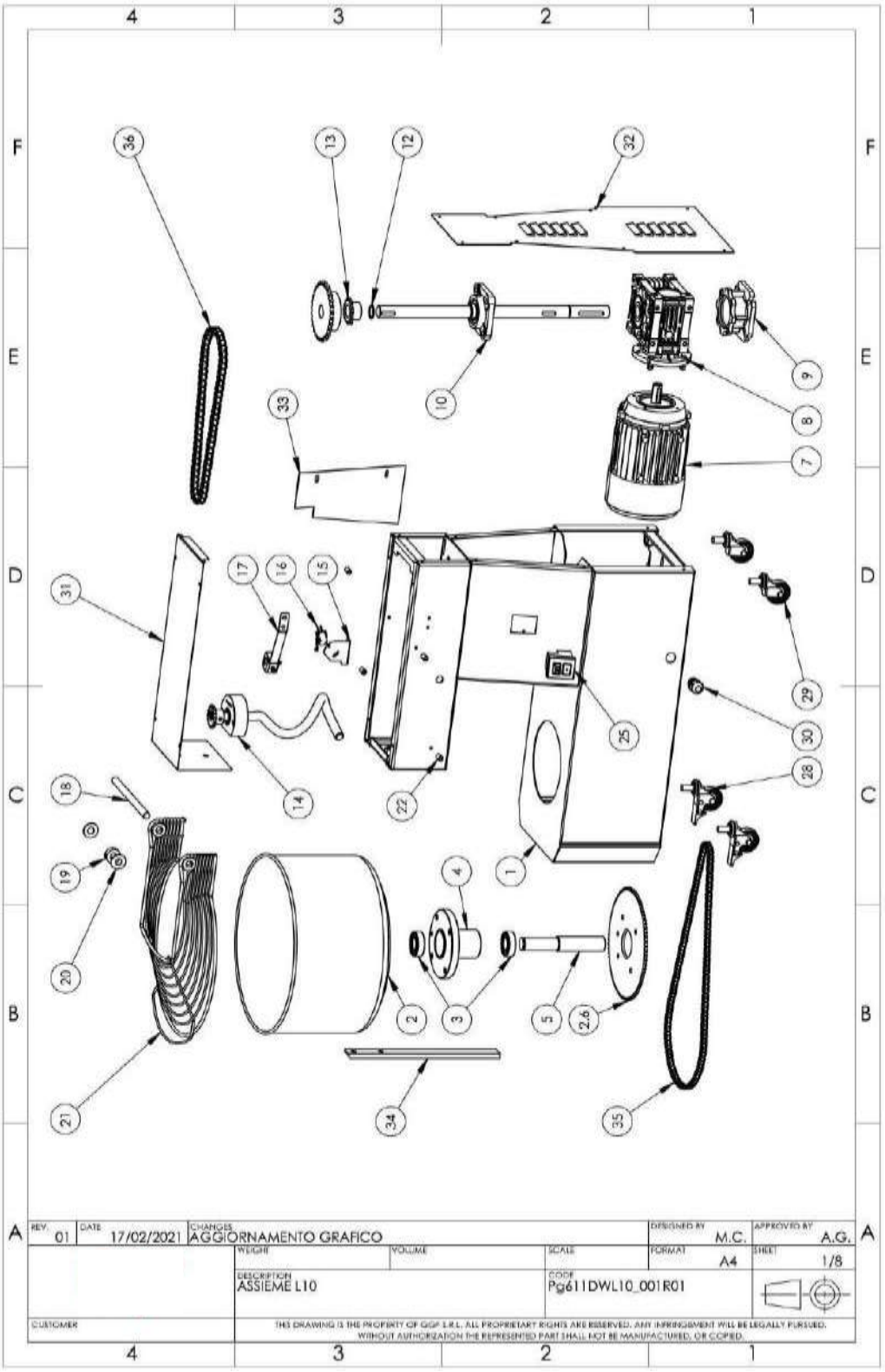
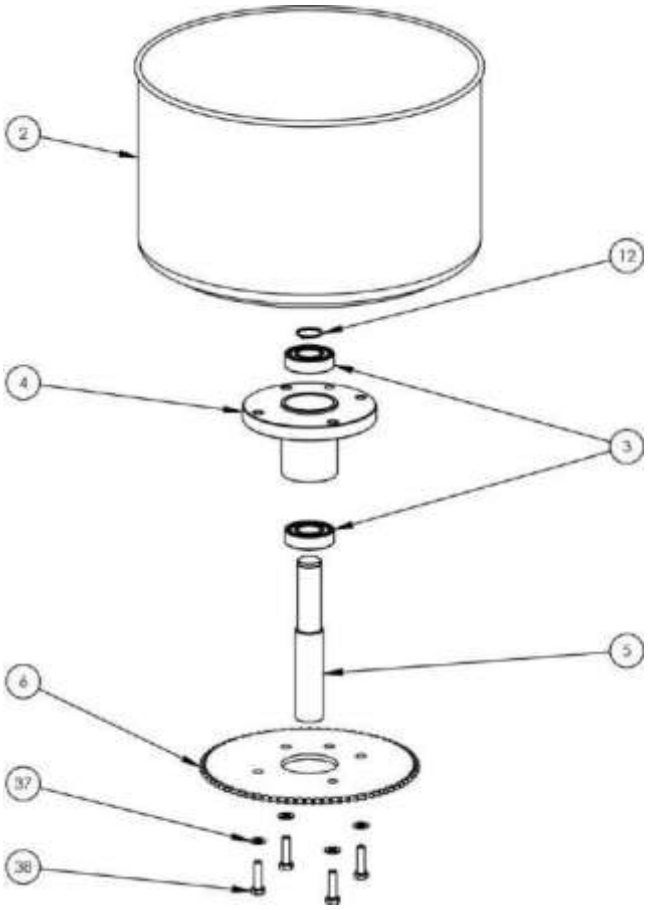


Рис. 10-3. Збірка L10

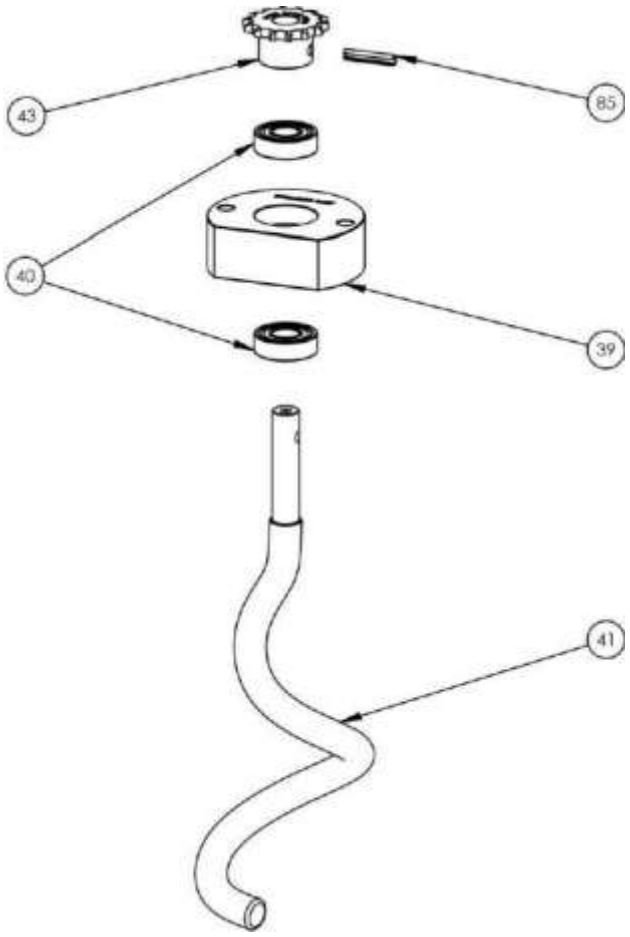
№	КОД	ОПИС	К-СТЬ
1	CIL00001	СТРУКТУРА L10	1
2	CIL00021	ЧАША L10 260 x 200	1
3	CIL00093	ПІДШИПНИК 6205 2RS	2
4	CIL00074	ОПОРА ДЛЯ ЧАШІ L10	1
5	CIL00066	ОПОРНИЙ ВАЛ ЧАШІ L10	1
6	CIL00079	КОРОНКА ДЛЯ ЧАШІ L10 Z65 3/8»	1
7	CIL00045	МОТОР L10 230 В -0,37 кВт	1
8	CIL00055	КОРОБКА ПЕРЕДАЧ	1
9	CIL00058	ФЛАНЕЦЬ РЕДУКТОРА S40 (L10)	1
10	CIL00077	UCF204 (D20мм) (ОПОРА ПРИВОДНОГО ВАЛА)	1
11	CIL00061	ТРАНСМІСІЙНИЙ ВАЛ L10	1
12	BIL00008	ЗОВНІШНІЙ ШУКАЧ D20	2
13	CIL00087	ЧАША ВЕДУЧОЇ ШЕСТЕРНІ L10 Z14 3/8» D20	1
14	CIL00140	СПІРАЛЬНИЙ ВУЗОЛ L10	1
15	CIL00114	КРОНШТЕЙН МІКРОПЕРЕМИКАЧА КРИШКИ L10	1
16	CIL00113	МІКРОПЕРЕМИКАЧ D3V-166-1C5	1
17	CIL00123	НАТЯГУВАЧ ЛАНЦЮГА В ЗБОРІ	1
18	CIL00068	ВАЛ КРИШКИ L10	1
19	CIL00038	ВТУЛКА МІКРОПЕРЕМИКАЧА	1
20	CIL00127	НЕЙЛОН ШАЙБА КРИШКИ	2
21	CIL00231	КРИШКА L10	1
22	CIL00104	ПЛАСТИКОВА ОБМЕЖУВАЛЬНА ПРОКЛАДКА 10X15	4
25	CIL00110	ОДНОФАЗНИЙ ВИМИКАЧ	1
28	CIL00106	КОЛЕСО З ГАЛЬМОМ D50 M12	2
29	CIL00107	КОЛЕСО БЕЗ ГАЛЬМ D50M12	2
30	CIL00119	ПЛАСТИКОВИЙ КАБЕЛЬНИЙ З'ЄДНАННЯ M20 x 1,5	1
31	CIL00002	ВЕРХНЯ ПАНЕЛЬ L10	1
32	CIL00003	ЗАДНЯ ЧАСТИНА ПАНЕЛЬЛ10	1
33	CIL00004	БІЧНА ПАНЕЛЬ L10	1
34	CIL00040	ШТИФТ ДЛЯ ВИДАЛЕННЯ ТІСТА L10	1
35	CIL00099	ЛАНЦЮГ ДЛЯ ЧАШІ L10 3/8» 69P	1
36	CIL00094	СПІРАЛЬНИЙ ЛАНЦЮГ 3/82 69P	1

Рис. 10-4. Перелік компонентів збірки L10



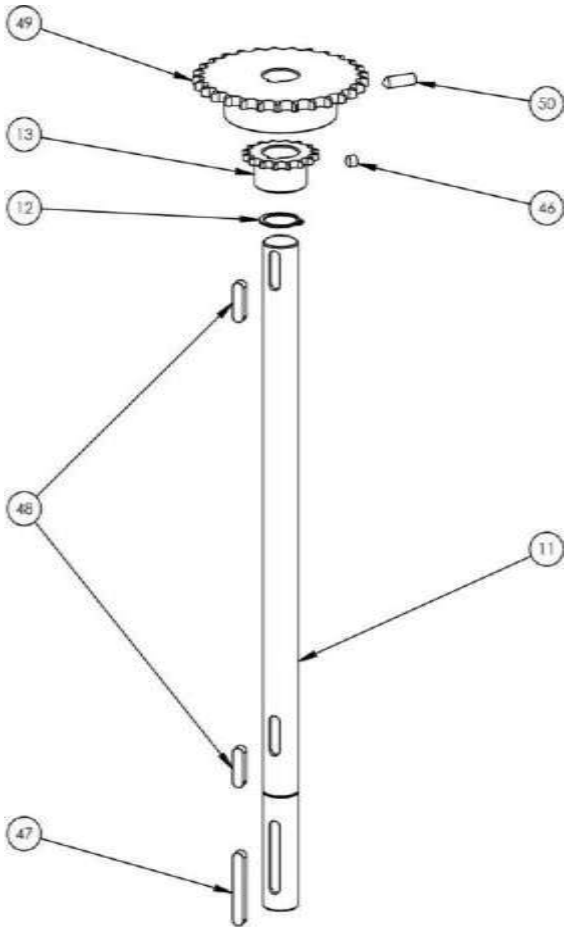
№	КОД	ОПИС	К-СТЬ
2	CIL00021	ЧАША Л10 260 x200	1
3	CIL00093	ПІДШИПНИК 62052RS	2
4	CIL00074	ПІДТРИМКА ДЛЯ ЧАШІ L10	1
5	CIL00066	ОПОРНИЙ ВАЛ ЧАШІ L10	1
6	CIL00079	КОРОНКА ЧАШІ L10 Z65 3/8 дюйми	1
12	BIL00008	ЗОВНІШНІЙ ШУКАЧ D20	1
37	BIL00035	ПЛОСКА ШАЙБА 8 ZN	4
38	BIL00034	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M8 x 30 ZN	4

Рис. 10-5. Збірка чаші



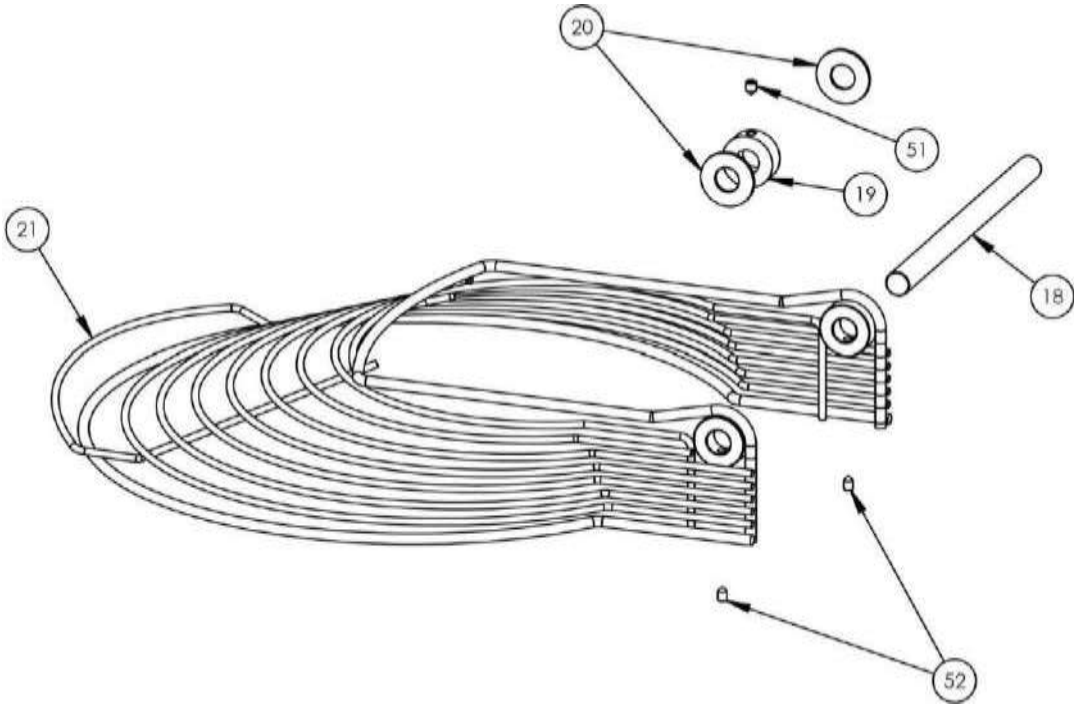
№	КОД	ОПИС	К-СТЬ
39	CIL00071	СПІРАЛЬНА ОПОРА L10	1
40	CIL00090	ПІДШИПНИК 62022RS	1
41	CIL00027	СПІРАЛЬ L10	1
43	CIL00082	СПІРАЛЬНА ШЕСТЕРНЯ L10 Z14 3/8 дюйми D15	1
85	BIL00006	ШТИФТ 6 x 30	1

Рис. 10-6.Спіральна збірка



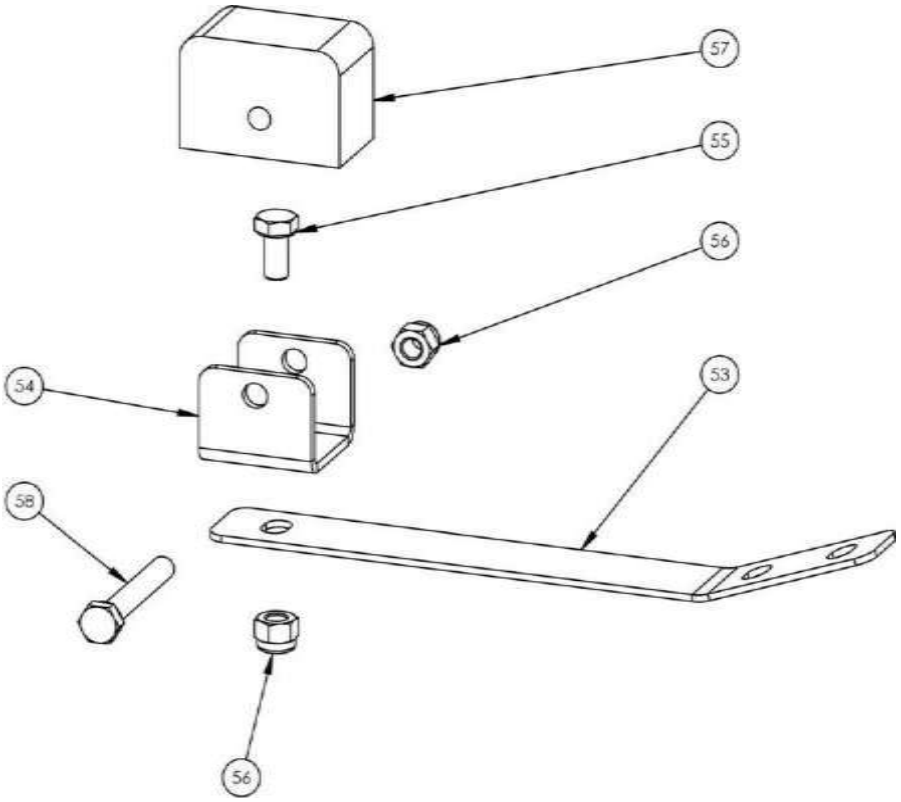
№	КОД	ОПИС	К-СТЬ
11	CIL00061	ПРИВОДНИЙ ВАЛ L10	1
12	BIL00008	ЗОВНІШНІЙ ШУКАЧ D20	1
13	CIL00087	ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДУ ЧАШІ L10 Z14 3/8 дюйми D20	1
46	BIL00020	ГВИНТ M8 x 8 ЗАХИСНИЙ, НЕОБРОБЛЕНИЙ	1
47	BIL00003	БЛОКУЮЧА ТАБЕЛЬ 6 x 40	1
48	BIL00004	БЛОКУЮЧА ТАБЕЛЬ 6 x 30	2
49	CIL00085	СПІРАЛЬНА ВЕДУЧА ШЕСТЕРНЯ L10 Z25 3/8 дюйми D20	1
50	BIL00021	ГВИНТ M8 X 25 З ГОЛОВКОЮ, НЕОБРОБЛЕНИЙ	1

Рис. 10-7. Вузол карданного валу



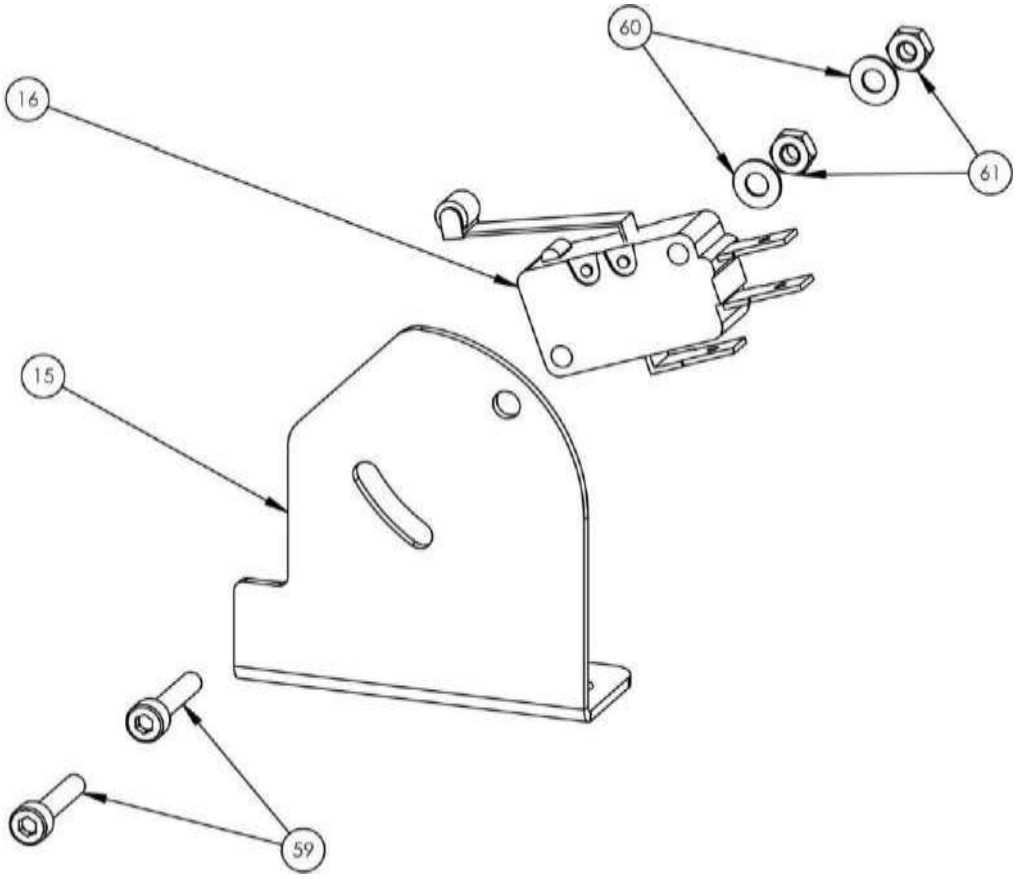
№	КОД	ОПИС	К-СТЬ
18	CIL00068	ВАЛ КРИШКИ L10	1
19	CIL00038	ЦЕНТР МІКРОВИМИКАЧІВ	1
20	CIL00127	НЕЙЛОНОВА ШАЙБА ДЛЯ КРИШКИ	2
21	CIL00231	КРИШКА L10	1
51	BIL00019	ГВИНТ M6 X 8 ZN 3 ГОСТРИМ НАКОНЕЧНИКОМ	1
52	BIL00018	ГВИНТ M6 X 8 ZN 3 ГОСТРИМ НАКОНЕЧНИКОМ	2

Рис. 10-8. Збірка кришки



№	КОД	ОПИС	К-СТЬ
53	CIL00124	ПРУЖИНА НАТЯЖНОГО ПРИСТРОЮ ЛАНЦЮГА	1
54	CIL00125	НЕЙЛОНОВА ВСТАВКА ДЛЯ НАТЯЖНОГО ЛАНЦЮГА	1
55	BIL00013	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M5 x 10 ZN	1
56	BIL00010	ГАЙКА САМОСТОПОРНА M5 ZN	2
57	CIL00126	НЕЙЛОНОВА ВСТАВКА ДЛЯ НАТЯГУВАННЯ ЛАНЦЮГА	1
58	BIL00014	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M5 x 35 ZN	1

Рис. 10-9. Вузол натягувача ланцюга



№	КОД	ОПИС	К-СТЬ
15	CIL00114	КРОНШТЕЙН МІКРОПЕРЕМИКАЧА КРИШКИ L10	1
16	CIL00113	МІКРОПЕРЕМИКАЧ D3V-166-1C5	1
59	BIL00015	ГВИНТ З ГОЛОВКОЮ ПІД ТОРЦЕВИЙ КЛЮЧ М3 Х 16 А2	2
60	BIL00043	ПЛОСКА ШАЙБА 3 х 7 х0,5	2
61	BIL00016	ГАЙКА М3 А2	2

Рис. 10-10. Збірка мікроперемикача

10.5 МОДЕЛІ L22 / L33 / L42 / L53 / L62

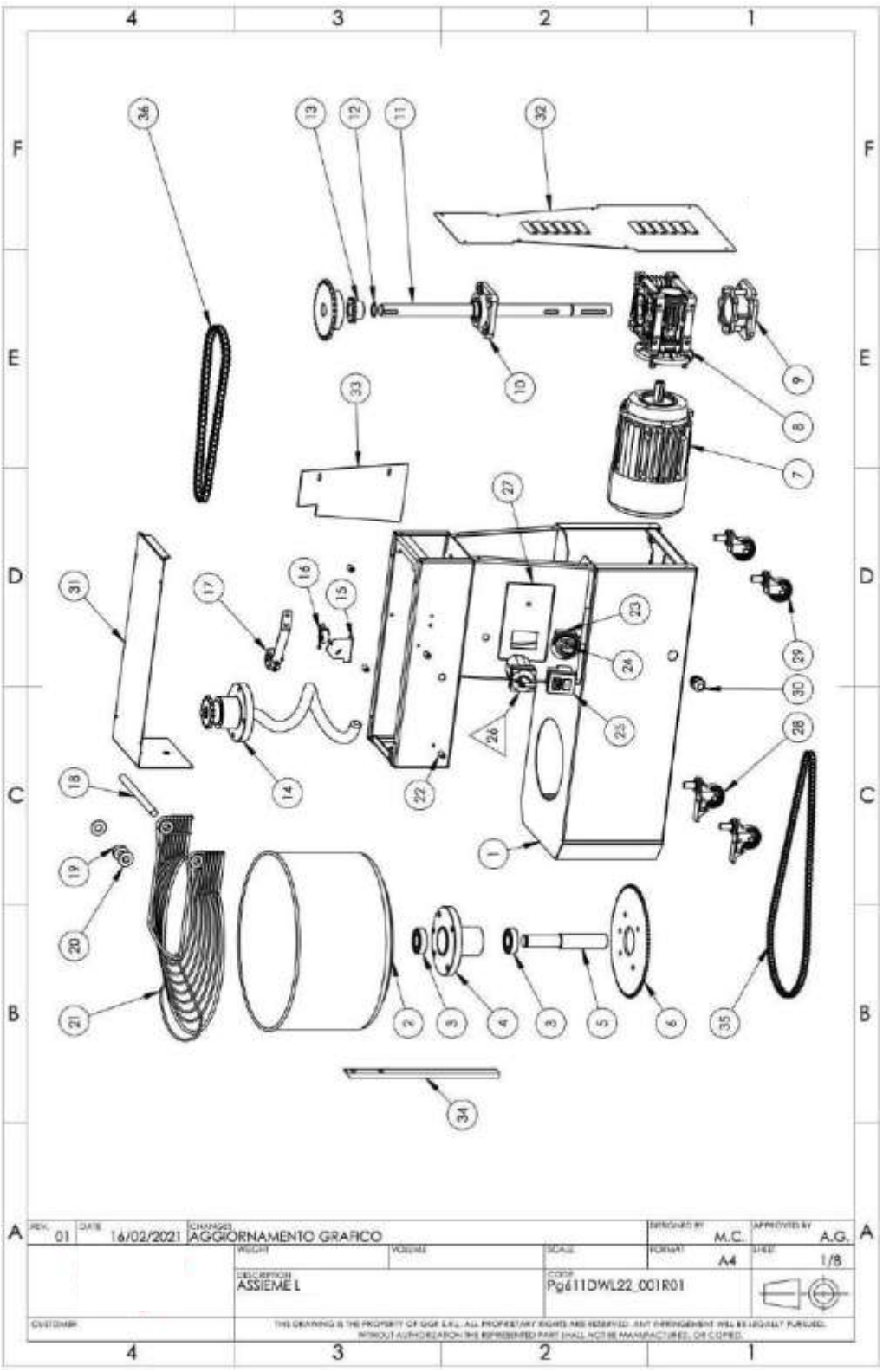
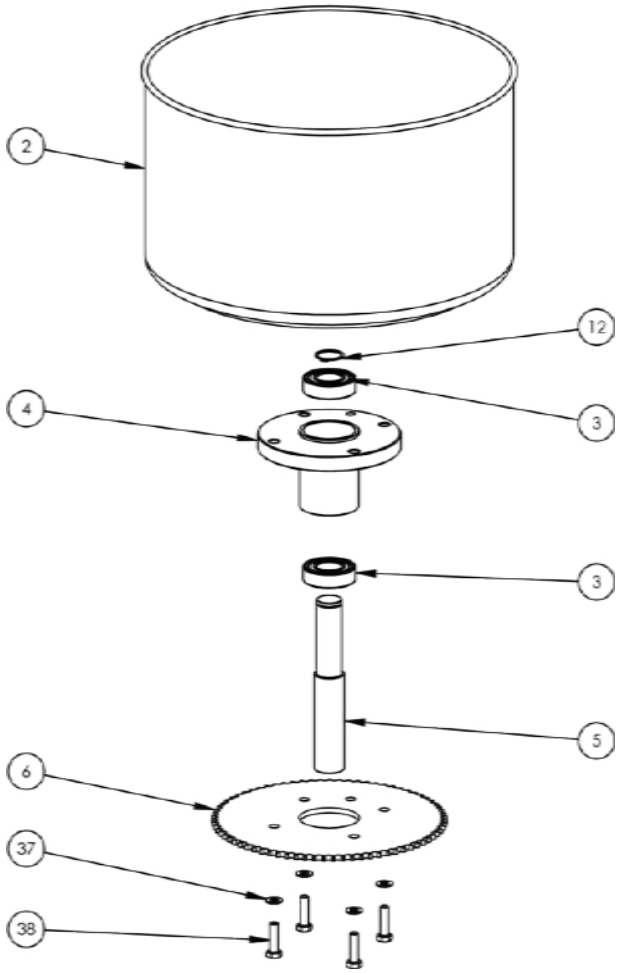


Рис. 10-11. Збірка L22 / L33 / L42 / L53 / L62

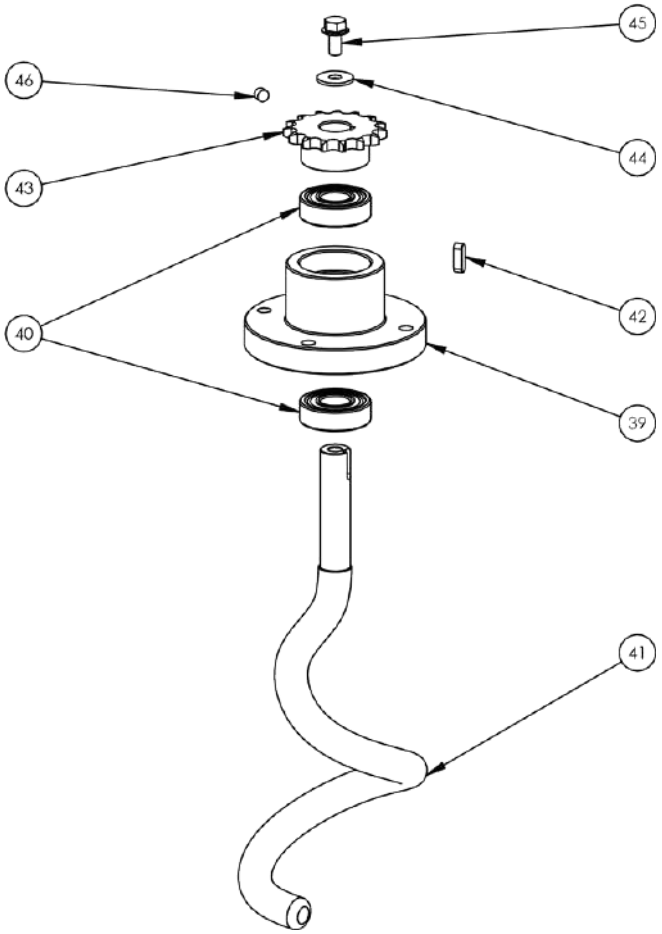
№	L22	L33	L42	L53	L62	ОПИС
1	CIL00005	CIL00009	CIL00013	CIL00017	CIL00017	СТРУКТУРА
2	CIL00022	CIL00023	CIL00024	CIL00025	CIL00026	ЧАША
3	CIL00093	CIL00093	CIL00093	CIL00093	CIL00093	ПІДШИПНИК 6205 2RS
4	CIL00075	CIL00075	CIL00075	CIL00075	CIL00075	ЗАГАЛЬНА ОПОРА ДЛЯ ЧАШІ
5	CIL00067	CIL00067	CIL00067	CIL00067	CIL00067	ВАЛ ОПОРТИ ДЛЯ ЗАГАЛЬНОЇ ЧАШІ
6	CIL00080	CIL00080	CIL00081	CIL00081	CIL00081	КОРОНА ЧАША
7	CIL00046	CIL00050	CIL00135	CIL00052	CIL00052	МОТОР
8	CIL00056	CIL00056	CIL00057	CIL00057	CIL00057	КОРОБКА ПЕРЕДАЧ
9	CIL00059	CIL00059	CIL00060	CIL00060	CIL00060	РЕДУКЦІЙНИЙ ФЛАНЕЦЬ
10	CIL00078	CIL00078	CIL00078	CIL00078	CIL00078	ОПОРА ПРИВОДНОГО ВАЛУ
11	CIL00062	CIL00063	CIL00064	CIL00065	CIL00065	ПРИВОДНИЙ ВАЛ
12	BIL00007	BIL00007	BIL00007	BIL00007	BIL00007	ЗОВНІШНІЙ СІГЕР D25мм
13	CIL00088	CIL00088	CIL00138	CIL00138	CIL00138	ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДУ ЧАШІ
14	CIL00141	CIL00263	CIL00142	CIL00143	CIL00143	СПІРАЛЬНИЙ ВУЗОЛ
15	CIL00115	CIL00115	CIL00115	CIL00115	CIL00115	КРОНШТЕЙН МІКРОВИМИКАЧА
16	CIL00113	CIL00113	CIL00113	CIL00113	CIL00113	МІКРОПЕРЕМИКАЧ D3V-166-1C5
17	CIL00123	CIL00123	CIL00123	CIL00123	CIL00123	БЛОК НАТЯГУВАЧА ЛАНЦЮГА В ЗБОРІ
18	CIL00069	CIL00069	CIL00070	CIL00070	CIL00070	ВАЛ КРИШКИ
19	CIL00038	CIL00038	CIL00038	CIL00038	CIL00038	ЦЕНТР МІКРОПЕРЕМИКАЧА
20	CIL00127	CIL00127	CIL00127	CIL00127	CIL00127	НЕЙЛОНОВА ШАЙБА ДЛЯ КРИШКИ
21	CIL00232	CIL00233	CIL00234	CIL00235	CIL00236	КРИШКА
22	CIL00104	CIL00104	CIL00104	CIL00104	CIL00104	ПЛАСТИКОВИЙ СТОП-РЕЗЕРВАТОР 10 x 15
23	CIL00112	CIL00112	CIL00112	CIL00112	CIL00112	ТЕМПОМАТИЧНИЙ ТАЙМЕР M1 130 M10 SM-T
24	MANOP005	MANOP005	MANOP005	MANOP005	MANOP005	НЕГРАДУВАНА ЧОРНА РУЧКА
25	CIL00110	CIL00110	CIL00110	CIL00110	CIL00110	КНОПКА 0-1
25	CIL00111	CIL00111	CIL00111	CIL00111	CIL00111	КНОПКА 0-1400 В
25	ЦІЛ00162	CIL00162	CIL00162	CIL00162	CIL00162	КНОПКА 0-1230 В
26	CIL000116	CIL000116	CIL000116	CIL000116	CIL000116	ВИБІР ШВИДКОСТІ
27	CIL00144	CIL00144	CIL00144	CIL00144	CIL00144	ЕТИКЕТКА З ТРАФАРЕТНИМ ДРУКОМ
28	CIL00106	CIL00106	CIL00106	CIL00106	CIL00106	КОЛЕСО З ГАЛЬМОМ D50 M12
29	CIL00107	CIL00107	CIL00107	CIL00107	CIL00107	НЕГАЛЬМІВНЕ КОЛЕСО D50 M12
30	CIL00119	CIL00119	CIL00119	CIL00119	CIL00119	ПЛАСТИКОВИЙ КАБЕЛЬНИЙ З'ЄДНАННЯ M20 x 1,5
31	CIL00006	CIL00010	CIL00014	CIL00018	CIL00018	ВЕРХНЯ ПАНЕЛЬ
32	CIL00007	CIL00011	CIL00015	CIL00019	CIL00019	ЗАДНЯ ПАНЕЛЬ
33	CIL00008	CIL00012	CIL00016	CIL00020	CIL00020	БІЧНА ПАНЕЛЬ
34	CIL00041	CIL00042	CIL00043	CIL00044	CIL00044	ШТИФТ ДЛЯ ВИЙМАННЯ ТІСТА
35	CIL00100	CIL00101	CIL00102	CIL00103	CIL00103	ЛАНЦЮГ

Рис. 10-12. Перелік компонентів збірки L22 / L33 / L42 / L53 / L62



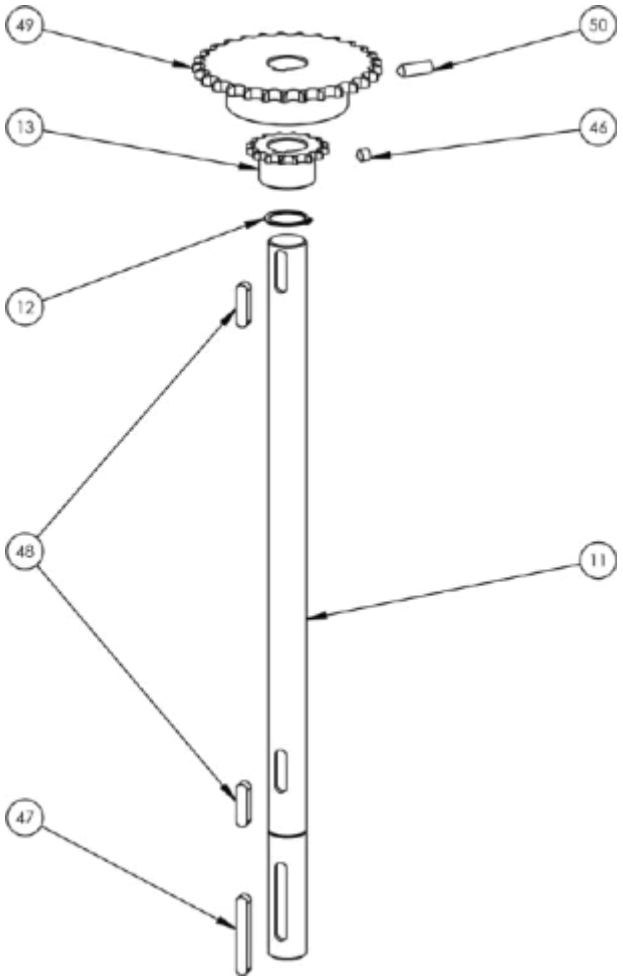
№.	L22	L33	L42	L53	L62	ОПИС
2	CIL00022	CIL00023	CIL00024	CIL00025	CIL00026	ЧАША
3	CIL00093	CIL00093	CIL00093	CIL00093	CIL00093	ПІДШИПНИК 62052RS
4	CIL00075	CIL00075	CIL00075	CIL00075	CIL00075	СПІЛЬНА ОПОРА ДЛЯ ЧАШІ
5	CIL00067	CIL00067	CIL00067	CIL00067	CIL00067	ВАЛ ОПОРТИ ЧАШІ
6	CIL00080	CIL00080	CIL00081	CIL00081	CIL00081	КОРОНКА ЧАШІ Z75 3/8 дюйми
12	BIL00007	BIL00007	BIL00007	BIL00007	BIL00007	ЗОВНІШНІЙ ШУКАЧ D25
37	BIL00035	BIL00035	BIL00035	BIL00035	BIL00035	ПЛАСКА ШАЙБА 8ЗН
38	BIL00034	BIL00034	BIL00034	BIL00034	BIL00034	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M8 x 30 ZN

Рис. 10-13. Збірка чаші



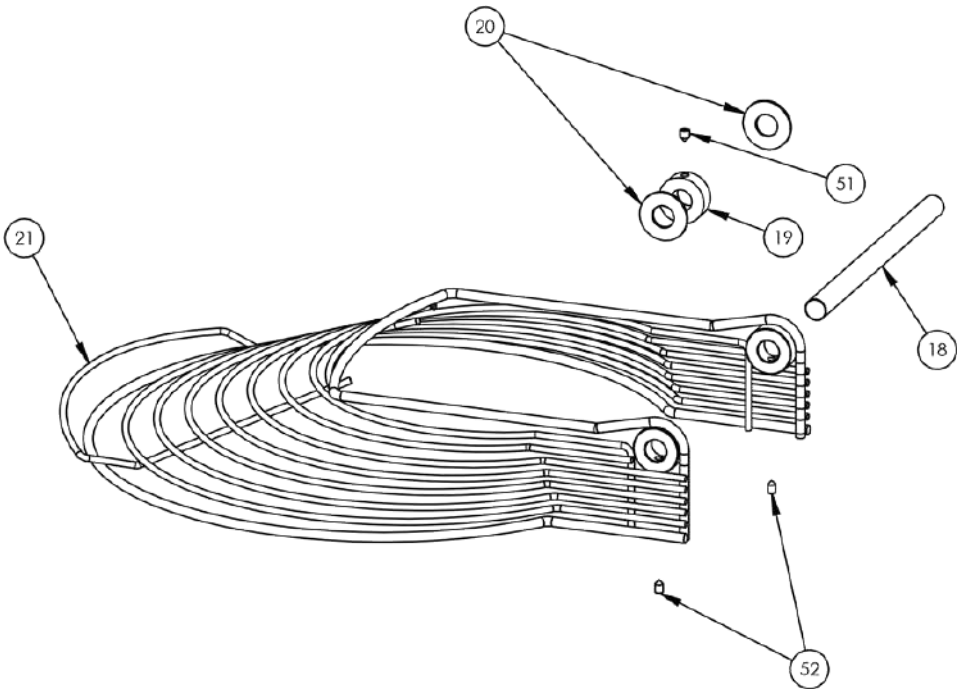
№	L22	L33	L42	L53	L62	ОПИС
39	CIL00072	CIL00072	CIL00073	CIL00073	CIL00073	СПІРАЛЬНА ОПОРА
40	CIL00091	CIL00091	CIL00092	CIL00092	CIL00092	ПІДШИПНИК 62022RS
41	CIL00028	CIL00029	CIL00030	CIL00031	CIL00031	СПІРАЛЬ
42	BIL00005	BIL00005	BIL00005	BIL00005	BIL00005	ШТИФТ 6X30
43	CIL00083	CIL00083	CIL00084	CIL00136	CIL00136	СПІРАЛЬНА ШЕСТЕРНЯ
44	BIL00036	BIL00036	BIL00036	BIL00036	BIL00036	ПЛАСКА ШАЙБА 8 X 243H
45	BIL00030	BIL00030	BIL00030	BIL00030	BIL00030	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M8 x 16 ZN
46	BIL00020	BIL00020	BIL00020	BIL00020	BIL00020	ГВИНТ M8 x 8 POINT GRUBBER НЕОБРОБЛЕНИЙ

Рис. 10-14. Спіральна збірка



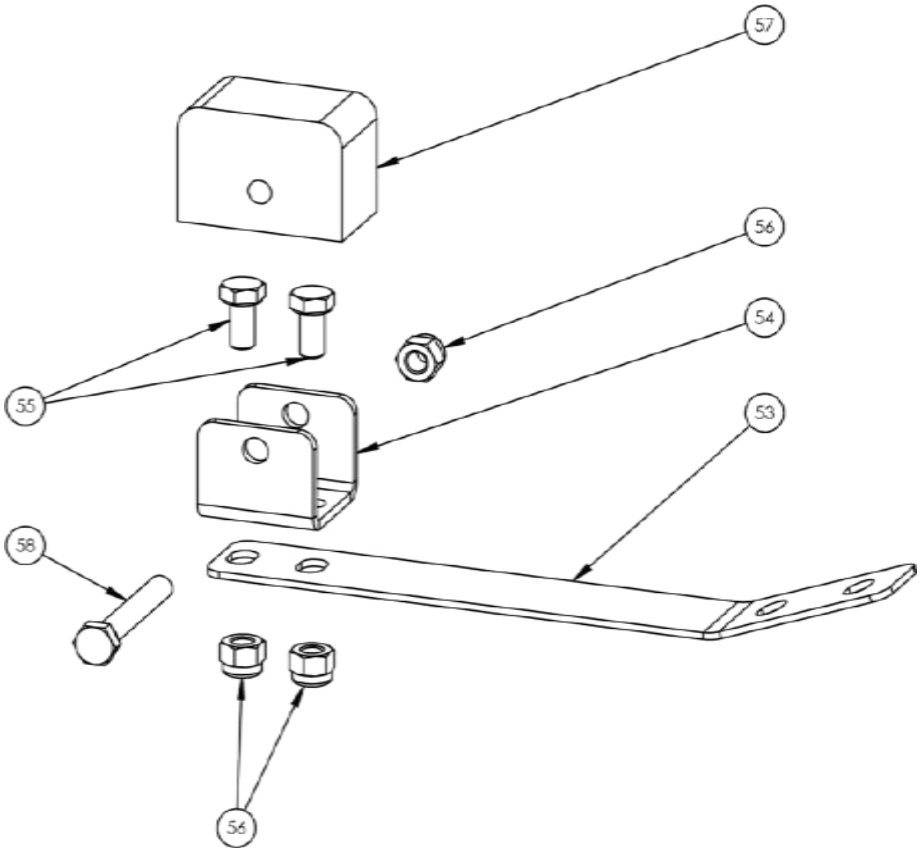
№	L22	L33	L42	L53	L62	ОПИС
11	CIL00062	CIL00063	CIL00064	CIL00065	CIL00065	ПРИВОДНИЙ ВАЛ
12	BIL00007	BIL00007	BIL00007	BIL00007	BIL00007	ЗОВНІШНІЙ ШУКАЧ
13	CIL00088	CIL00088	CIL00138	CIL00089	CIL00089	ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДУ ЧАШІ
46	BIL00020	BIL00020	BIL00020	BIL00020	BIL00020	ГВИНТ M8 x 8 POINT GRUBBER НЕОБРОБЛЕНИЙ
47	BIL00001	BIL00001	BIL00001	BIL00001	BIL00001	БЛОКУЮЧА ТАБЕЛЬ 8 x 55
48	BIL00002	BIL00002	BIL00002	BIL00002	BIL00002	БЛОКУЮЧА ТАБЕЛЬ 8 x 30
49	CIL00137	CIL00137	CIL00137	CIL00086	CIL00086	СПІРАЛЬНА ВЕДУЧА ШЕСТЕРНЯ
50	BIL00021	BIL00021	BIL00021	BIL00021	BIL00021	ГВИНТ M8 x 25 POINT GRUBBER НЕОБРОБЛЕНИЙ

Рис. 10-15. Вузол карданного валу



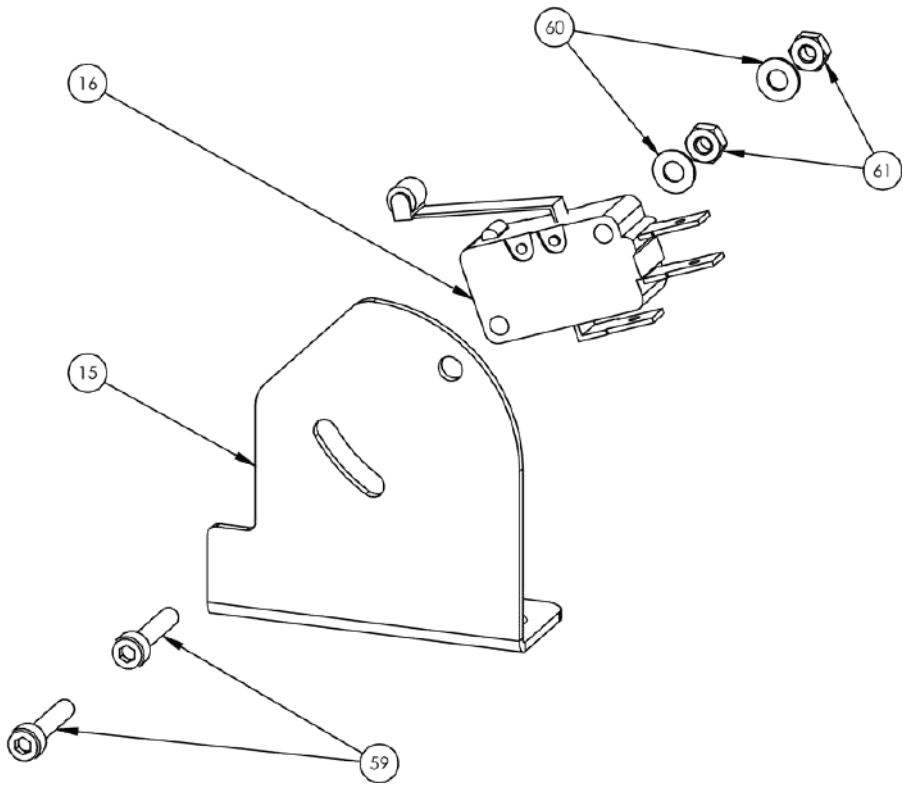
№	L22	L33	L42	L53	L62	ОПИС
18	CIL00069	CIL00069	CIL00070	CIL00070	CIL00070	ВАЛ КРИШКИ
19	CIL00038	CIL00038	CIL00038	CIL00038	CIL00038	ЦЕНТР МІКРОВИМИКАЧА
20	CIL00127	CIL00127	CIL00127	CIL00127	CIL00127	НЕЙЛОНОВА ШАЙБА
21	CIL00232	CIL00233	CIL00234	CIL00235	CIL00236	КРИШКА
51	BIL00019	BIL00019	BIL00019	BIL00019	BIL00019	ГВИНТ M6 X 8 ZN 3 ГОСТРИМ НАКОНЕЧНИКОМ
52	BIL00018	BIL00018	BIL00018	BIL00018	BIL00018	ГВИНТ M5 X 8 ZN 3 ГОСТРИМ НАКОНЕЧНИКОМ

Рис. 10-16. Збірка кришки



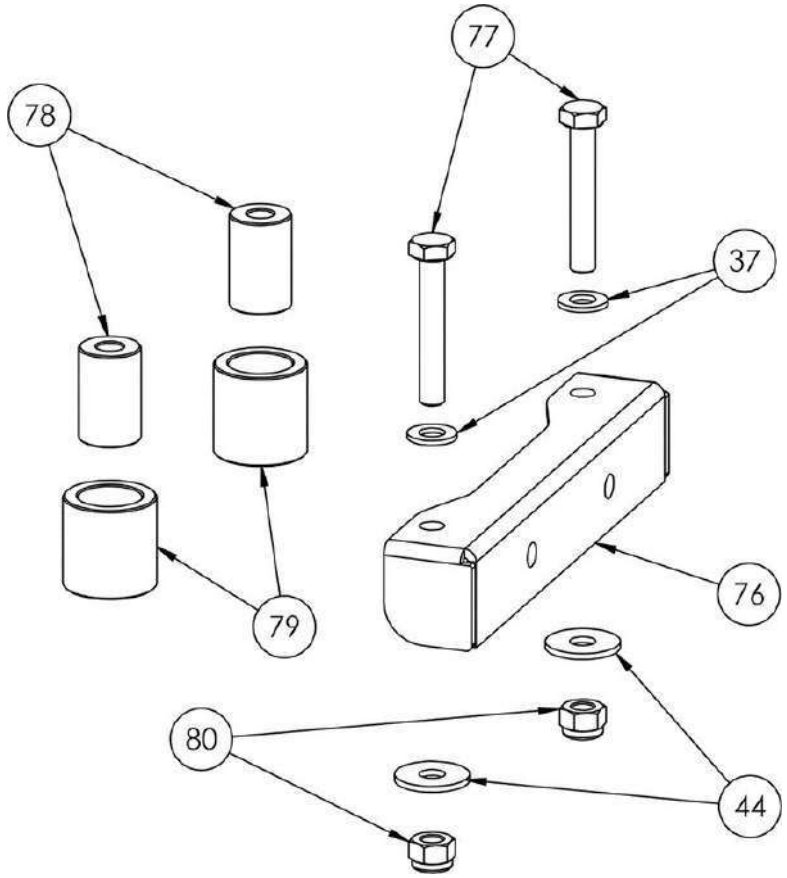
№	L22	L33	L42	L53	L62	ОПИС
53	CIL00124	CIL00124	CIL00124	CIL00124	CIL00124	ПРУЖИНА НАТЯГУВАЧА ЛАНЦЮГА
54	CIL00125	CIL00125	CIL00125	CIL00125	CIL00125	ОПОРА З НЕЙЛОНОВОЇ ВСТАВКИ
55	BIL00013	BIL00013	BIL00013	BIL00013	BIL00013	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M5 x 10 ZN
56	BIL00010	BIL00010	BIL00010	BIL00010	BIL00010	САМОБЛОКУЮЧА ГАЙКА M5
57	CIL00126	CIL00126	CIL00126	CIL00126	CIL00126	НЕЙЛОНОВА ВСТАВКА ДЛЯ НАТЯГУ ЛАНЦЮГА
58	BIL00014	BIL00014	BIL00014	BIL00014	BIL00014	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M5 x 35 ZN

Рис. 10-17. Вузол натягувача ланцюга



№	L22	L33	L42	L53	L62	ОПИС
15	CIL00115	CIL00115	CIL00115	CIL00115	CIL00115	КРОНШТЕЙН МІКРОПЕРЕМИКАЧА КРИШКИ
16	CIL00113	CIL00113	CIL00113	CIL00113	CIL00113	МІКРОПЕРЕМИКАЧ D3V
59	BIL00015	BIL00015	BIL00015	BIL00015	BIL00015	ГВИНТ З ВНУТРІШНІМ ШЕСТИГРАННИКОМ
60	BIL00043	BIL00043	BIL00043	BIL00043	BIL00043	ПЛАСКА ШАЙБА 3 x 7 x0,5
61	BIL00016	BIL00016	BIL00016	BIL00016	BIL00016	ГАЙКА M3 A2

Рис. 10-18. Збірка мікроперемикача



№	L22	L33	L42	L53	L62	ОПИС
37	-	-	BIL00035	BIL00035	BIL00035	ПЛАСКА ШАЙБА 83Н
44	-	-	BIL00036	BIL00036	BIL00036	ПЛАСКА ШАЙБА 8 x 243Н
76	-	-	CIL00131	CIL00131	CIL00131	ОПОРА ДЛЯ ВАЛКІВ ЧАШІ
77	-	-	BIL00051	BIL00051	BIL00051	ГВИНТ TE M8 x 50 ZN
78	-	-	CIL00133	CIL00133	CIL00133	ВТУЛКА РОЛИКА GV D20 x 31
79			CIL00132	CIL00132	CIL00132	НАПРАВЛЯЮЧИЙ РОЛИК ЧАШІD
80			BIL00050	BIL00050	BIL00050	САМОБЛОКУЮЧА ГАЙКА M8 ZN

Рис. 10-19. Збірка напрямної чаші

10.6 МОДЕЛІ LR22 / LR33 / LR42

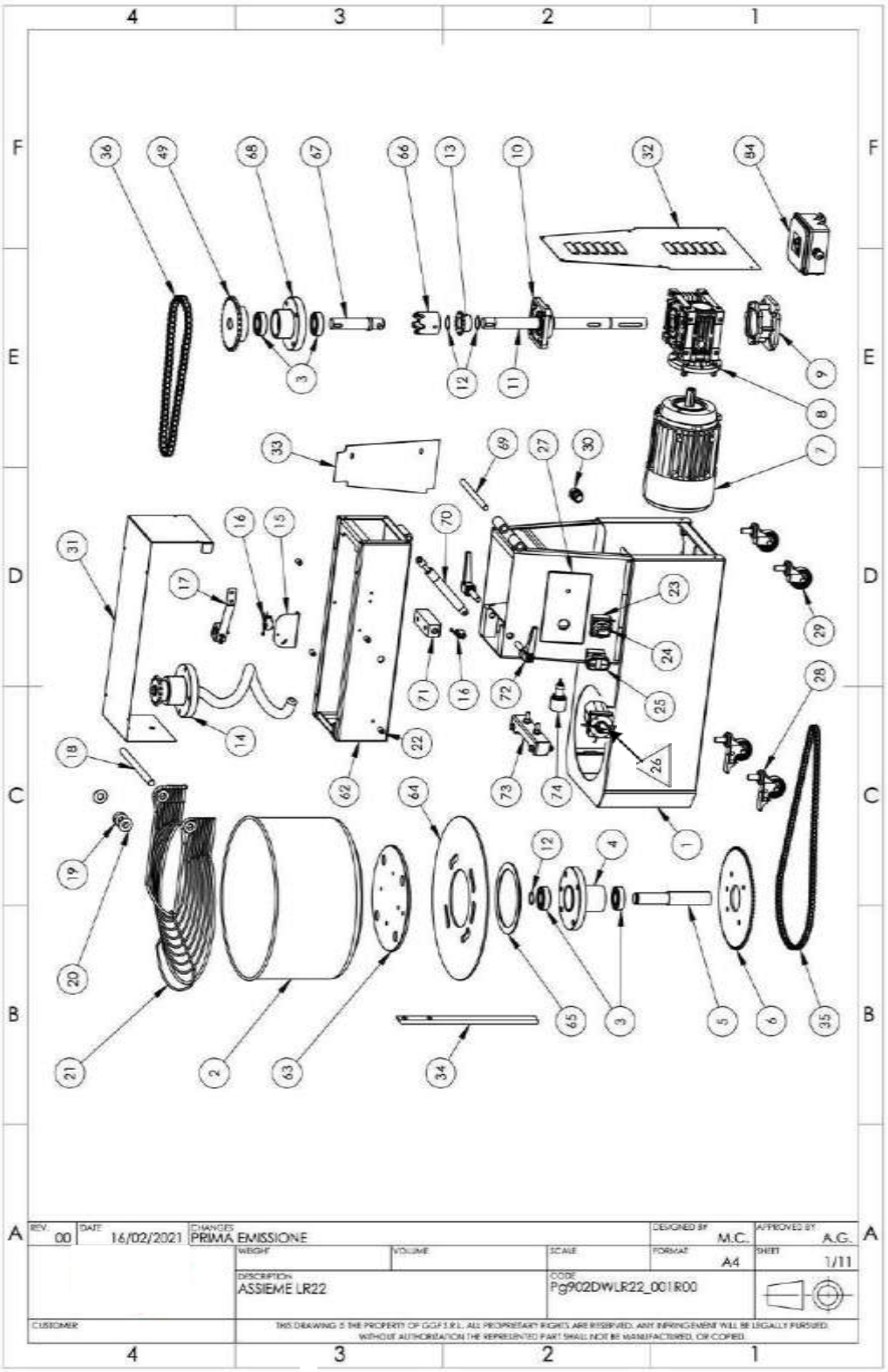
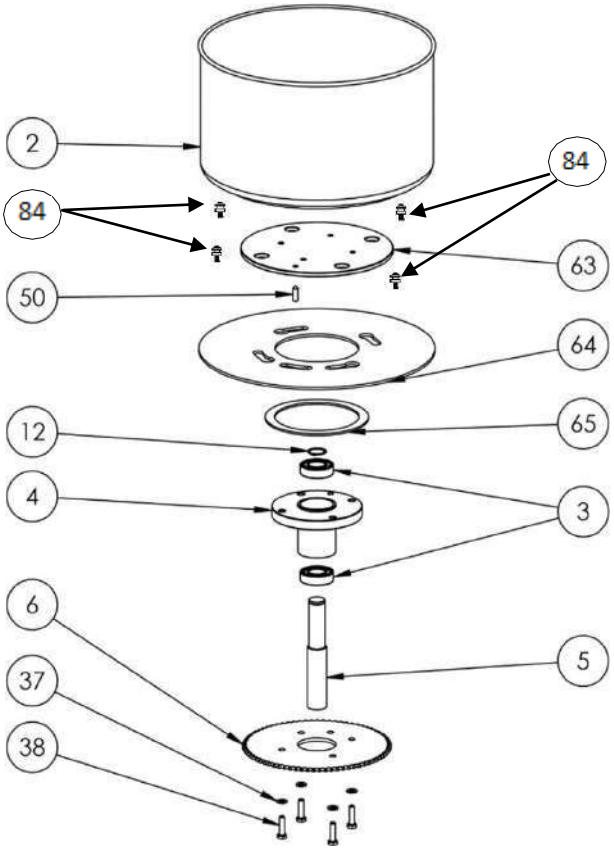


Рис. 10-20. Збірка LR22 / LR33 / LR42

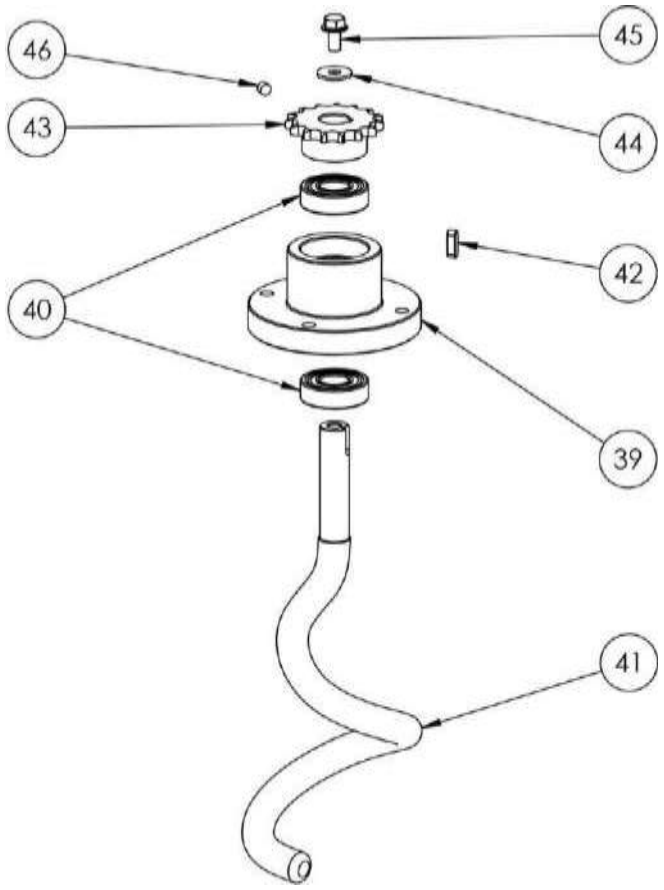
№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
1	CIL00200	CIL00205	CIL00210	СТРУКТУРА	1
2	CIL00022	CIL00023	CIL00024	ЧАША	1
3	CIL00093	CIL00093	CIL00093	ПІДШИПНИК 6205 2RS	2
4	CIL00075	CIL00075	CIL00075	СПІЛЬНА ОПОРА ДЛЯ ЧАШІ	1
5	CIL00067	CIL00067	CIL00067	ВАЛ ОПОРТИ ДЛЯ СПІЛЬНОЇ ЧАШІ	1
6	CIL00080	CIL00080	CIL00081	КОРОНА ЧАШІ	1
7	CIL00046	CIL00049	CIL00135	МОТОР	1
8	CIL00056	CIL00056	CIL00057	КОРОБКА ПЕРЕДАЧ	1
9	CIL00059	CIL00059	CIL00060	ФЛАНЕЦЬ РЕДУКТОРА S63	1
10	CIL00077	CIL00077	CIL00077	ОПОРА ПРИВОДНОГО ВАЛУ UCF204	1
11	CIL00215	CIL00216	CIL00217	ПРИВОДНИЙ ВАЛ	1
12	BIL00007	BIL00007	BIL00007	ЗОВНІШНІЙ СІГЕР D25мм	1
13	CIL00088	CIL00088	CIL00138	ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДУ ЧАШІ	1
14	CIL00141	CIL00263	CIL00142	СПІРАЛЬНИЙ ВУЗОЛ	1
15	CIL00115	CIL00115	CIL00115	КРОНШТЕЙН МІКРОПЕРЕМИКАЧА КРИШКИ	1
16	CIL00113	CIL00113	CIL00113	МІКРОПЕРЕМИКАЧ D3V-166-1C5	1
17	CIL00123	CIL00123	CIL00123	НАТЯГУВАЧ ЛАНЦЮГА В ЗБОРІ	1
18	CIL00069	CIL00069	CIL00070	ВАЛ КРИШКИ	1
19	CIL00038	CIL00038	CIL00038	ЦЕНТР МІКРОПЕРЕМИКАЧА	1
20	CIL00127	CIL00127	CIL00127	НЕЙЛОНОВА ШАЙБА ДЛЯ КРИШКИ	2
21	CIL00232	CIL00233	CIL00234	КРИШКА	1
22	CIL00104	CIL00104	CIL00104	ПЛАСТИКОВИЙ СТОП-РЕЗЕРВАТОР 10 x 15	4
23	CIL00112	CIL00112	CIL00112	ТЕМПОМАТИЧНИЙ ТАЙМЕР M1 130 M10 CM-T	1
24	MANOP005	MANOP005	MANOP005	НЕ ГРАД. ЧОРНА РУЧКА, ЗІ ВСТАВКОЮ	1
25	CIL00161	CIL00161	CIL00161	КНОПКА 0-1	1
26	CIL000116	CIL000116	CIL000116	ВИБІР ШВИДКОСТІ	
27	CIL00144	CIL00144	CIL00144	ЕТИКЕТКА З ТРАФАРЕТНИМ ДРУКОМ	1
28	CIL00106	CIL00106	CIL00106	ГАЛЬМІВНЕ КОЛЕСО D50 M12	2
29	CIL00107	CIL00107	CIL00107	НЕГАЛЬМІВНЕ КОЛЕСО D50 M12	2
30	CIL00119	CIL00119	CIL00119	ПЛАСТИКОВИЙ КАБЕЛЬНИЙ З'ЄДНУВАЧ M20 x 1,5	1
31	CIL00201	CIL00206	CIL00211	ВЕРХНЯ ПАНЕЛЬ	1
32	CIL00202	CIL00207	CIL00212	ЗАДНЯ ПАНЕЛЬ	1
33	CIL00203	CIL00208	CIL00213	БІЧНА ПАНЕЛЬ	1
34	CIL00041	CIL00042	CIL00043	ШТИФТ ДЛЯ ВИЙМАННЯ ТІСТА	1
35	CIL00100	CIL00101	CIL00102	ЛАНЦЮГ 3/8 дюйми 153P	1
36	CIL00095	CIL00095	CIL00096	ЛАНЦЮГ ½ дюйми 69P	1
62	CIL00321	CIL00322	CIL00323	СТРУКТУРА ГОЛОВИ	1
63	CIL00221	CIL00221	CIL00221	ОПОРНИЙ ФЛАНЕЦЬ ЧАШІ	1
64	CIL00204	CIL00209	CIL00214	ДИСК ДЛЯ ФІКСАЦІЇ ЧАШІ	1
65	CIL00222	CIL00222	CIL00222	КІЛЬЦЕ, 3 мм, ДИСК ДЛЯ ТРИМАЧА ЧАШІ	1
66	CIL00219	CIL00219	CIL00219	ЗАГАРТОВАНЕ З'ЄДНАННЯ	1
67	CIL00218	CIL00218	CIL00218	ПРИВОДНИЙ ОПОРНИЙ ВАЛ ЗІ ШТИФТОМ	1
68	CIL00220	CIL00220	CIL00220	ОПОРА ПРИВОДНОГО ВАЛУ ОПОРА ВАЛУ	1
69	CIL00133	CIL00133	CIL00133	ГАЛЬВАНІЗОВАНИЙ ШТИР D12 x 128мм ДЛЯ ЧАШІ РОЛИКА	1
70	CIL00229	CIL00229	CIL00229	ГАЗОВИЙ ПОРШЕНЬ	1
71	CIL00324	CIL00325	CIL00326	БЛОК ФІКСАЦІЇ ГОЛОВКИ	1
72	CIL00230	CIL00230	CIL00230	РУЧКА ВАЖЕЛЯ БЛОКУВАННЯ ГОЛОВКИ	1
73	-	-	CIL00131	ОПОРА РОЛИКІВ ЧАШІ	1
74	CIL00252	CIL00252	CIL00252	БЕЗКОНТАКТНИЙ МОНТАЖ	1
84	CIL00239	CIL00239	CIL00239	КОРОБКА ОДНОФАЗНОЇ ЕЛЕКТРИЧНОЇ СИСТЕМИ	1
84	CIL00240	CIL00240	CIL00240	КОРОБКА ТРИФАЗНОЇ ЕЛЕКТРИЧНОЇ СИСТЕМИ	1

Рис. 10-21. Перелік компонентів збірки LR22 / LR33 / LR42



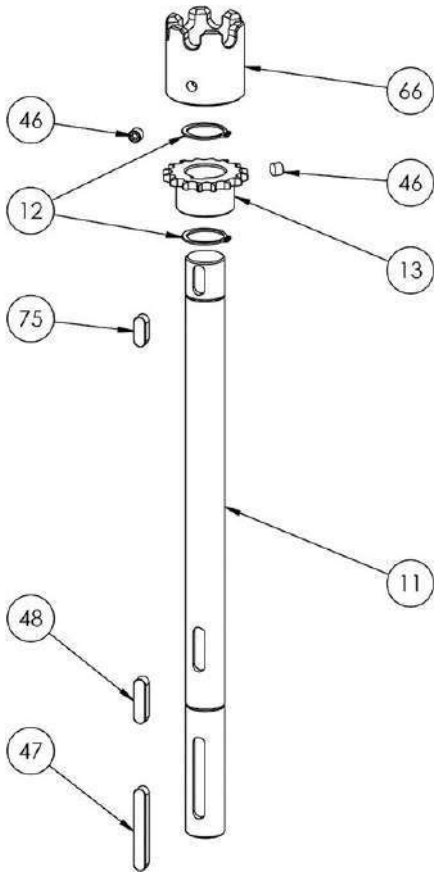
№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
2	CIL00022	CIL00023	CIL00024	ЧАША	1
3	CIL00093	CIL00093	CIL00093	ПІДШИПНИК 62052RS	2
4	CIL00075	CIL00075	CIL00075	СПІЛЬНА ОПОРА ДЛЯ ЧАШІ	1
5	CIL00067	CIL00067	CIL00067	ВАЛ ОПОРТИ ЧАШІ	1
6	CIL00080	CIL00080	CIL00081	КОРОНА ЧАШІ Z753/8 дюйма	1
12	BIL00007	BIL00007	BIL00007	ЗОВНІШНІЙ ШУКАЧ D25	1
37	BIL00035	BIL00035	BIL00035	ПЛАСКА ШАЙБА 8ЗН	4
38	BIL00034	BIL00034	BIL00034	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M8 x 30 ZN	4
50	BIL00021	BIL00021	BIL00021	ГВИНТ M8 X 25 З ГОЛОВКОЮ, НЕОБРОБЛЕНИЙ	1
63	CIL00221	CIL00221	CIL00221	ОПОРНИЙ ФЛАНЕЦЬ ДЛЯ ЧАШІ	1
64	CIL00204	CIL00209	CIL00214	ФІКСУВАЛЬНИЙ ДИСК	1
65	CIL00222	CIL00222	CIL00222	ДИСКОВЕ КІЛЬЦЕ ТРИМАЧА ЧАШІ	1
84	CIL00262	CIL00262	CIL00262	ШТИФТ З ГВИНТОМ ДЛЯ КРІПЛЕННЯ ЧАШІ	4

Рис. 10-22. Збірка чаші



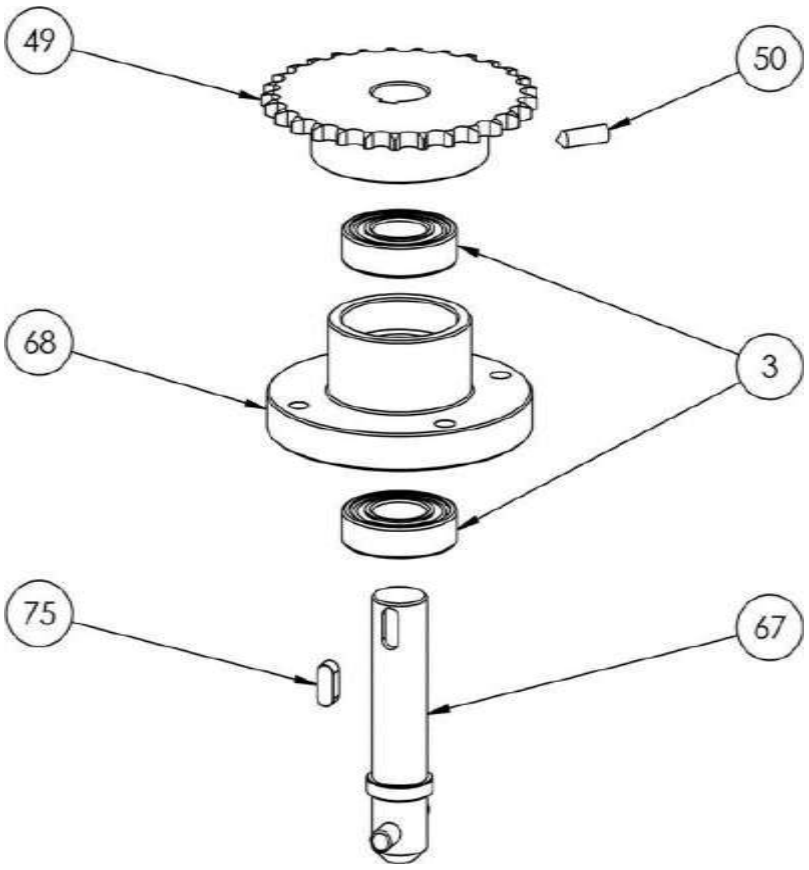
№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
39	CIL00072	CIL00072	CIL00073	СПІРАЛЬНА ОПОРА	1
40	CIL00091	CIL00091	CIL00092	ПІДШИПНИК 62042RS	2
41	CIL00028	CIL00029	CIL00030	СПІРАЛЬ	1
42	BIL00005	BIL00005	BIL00005	ЗБЛОКУВАННЯ ТАБУЛАЦІЯ 6 x20	1
43	CIL00083	CIL00083	CIL00084	СПІРАЛЬНА ШЕСТЕРНЯ	1
44	BIL00036	BIL00036	BIL00036	ПЛАСКА ШАЙБА 8 X 243H	1
45	BIL00030	BIL00030	BIL00030	ГВИНТ З ГОЛОВКОЮ TE M8 X 16 ZN	1
46	BIL00020	BIL00020	BIL00020	ГВИНТ M8 x 8 ЗАХИСНИЙ, НЕОБРОБЛЕНИЙ	1

Рис. 10-23. Спіральна збірка



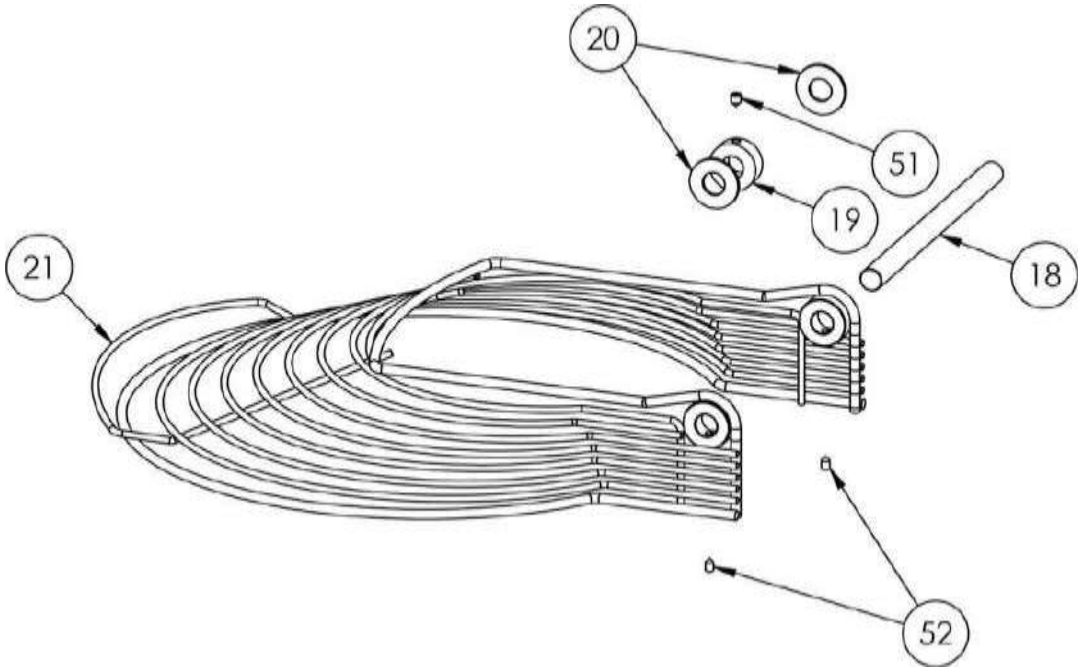
№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
11	CIL00215	CIL00216	CIL00217	ПРИВОДНИЙ ВАЛ	1
12	BIL00007	BIL00007	BIL00007	ЗОВНІШНІЙ ШУКАЧ D25	2
13	CIL00088	CIL00088	CIL00138	ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДУ ЧАШІ	1
46	BIL00020	BIL00020	BIL00020	ГВИНТ З 8-ГОЛІНКОВОЮ ГІЛКОЮ M8 x 8 НЕОБРОБЛЕИЙ	2
47	BIL00001	BIL00001	BIL00001	БЛОКУЮЧА ВКЛАДКА 8 x 55	1
48	BIL00002	BIL00002	BIL00002	БЛОКУЮЧА ВКЛАДКА 8 x 30	1
66	CIL00219	CIL00219	CIL00219	ЗАГАРТОВАНЕ З'ЄДНАННЯ D50 x 50	1
75	BIL00047	BIL00047	BIL00047	З'ЄДНУВАЛЬНА ВСТАВКА 8 x 20	1

Рис. 10-24. Вузол нижнього карданного валу



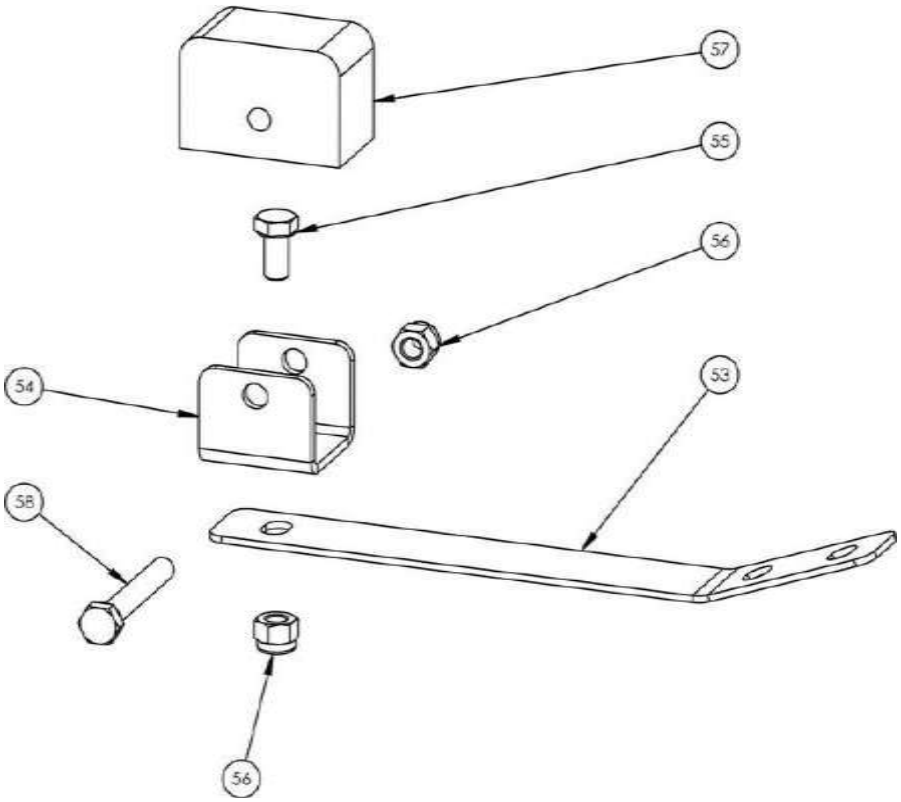
№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
3	CIL00093	CIL00093	CIL00093	ПІДШИПНИК 6205 2RS	2
49	CIL00137	CIL00137	CIL00137	СПІРАЛЬНА ВЕДУЧА ШЕСТЕРНЯ L10 Z25 3/8» D20	1
50	BIL00021	BIL00021	BIL00021	ГВИНТ M8 x 25 POINT GRUBBER НЕОБРОБЛЕНИЙ	1
67	CIL00218	CIL00218	CIL00218	ПРИВОДНИЙ ОПОРНИЙ ВАЛ 3I ШТИФТОМ	1
75	BIL00047	BIL00047	BIL00047	З'ЄДНУВАЛЬНА ВСТАВКА 8 x 20	1
68	CIL00220	CIL00220	CIL00220	ОПОРА ПРИВОДНОГО ВАЛУ ОПОРА ВАЛУ	1

Рис. 10-25. Верхній карданний вал у вузлі



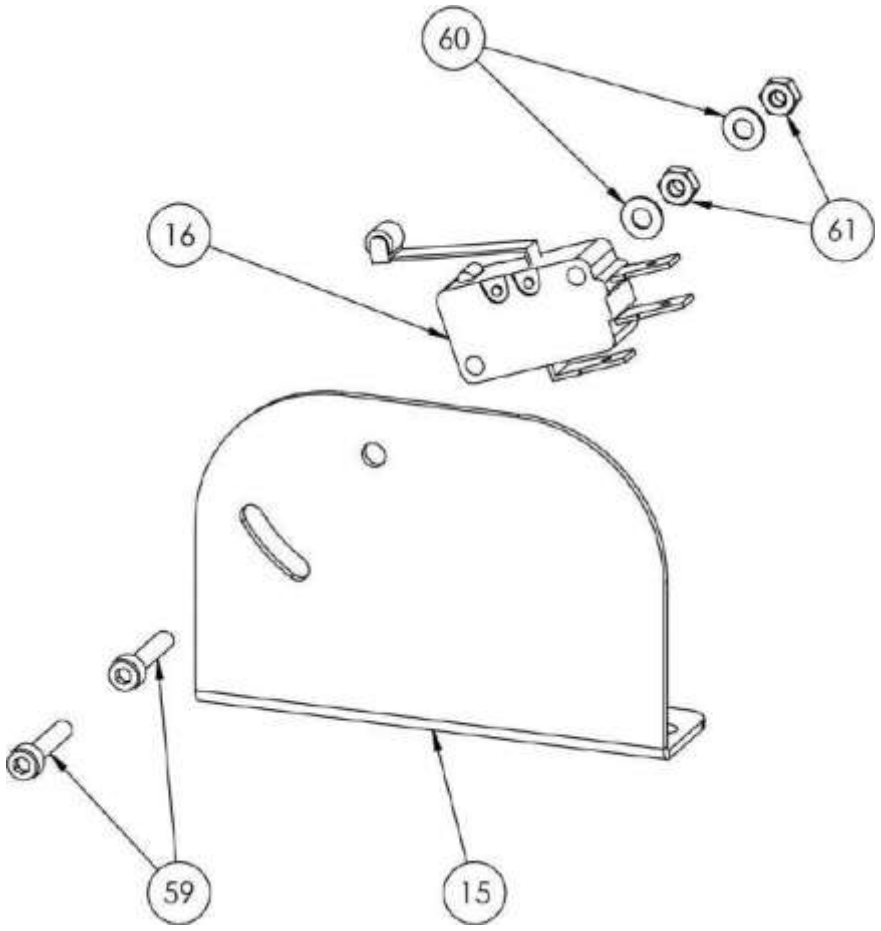
№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
18	CIL00069	CIL00069	CIL00070	ВАЛ КРИШКИ	1
19	CIL00038	CIL00038	CIL00038	ЦЕНТР МІКРОПЕРЕМИКАЧА	1
20	CIL00127	CIL00127	CIL00127	НЕЙЛОНОВА ШАЙБА ДЛЯ КРИШКИ	2
21	CIL00232	CIL00233	CIL00234	КРИШКА	1
51	BIL00019	BIL00019	BIL00019	ГВИНТ M6 X 8 ZN 3 ГОСТРИМ НАКОНЕЧНИКОМ	1
52	BIL00018	BIL00018	BIL00018	ГВИНТ M5 X 8 ZN 3 ГОСТРИМ НАКОНЕЧНИКОМ	2

Рис. 10-26. Збірка кришки



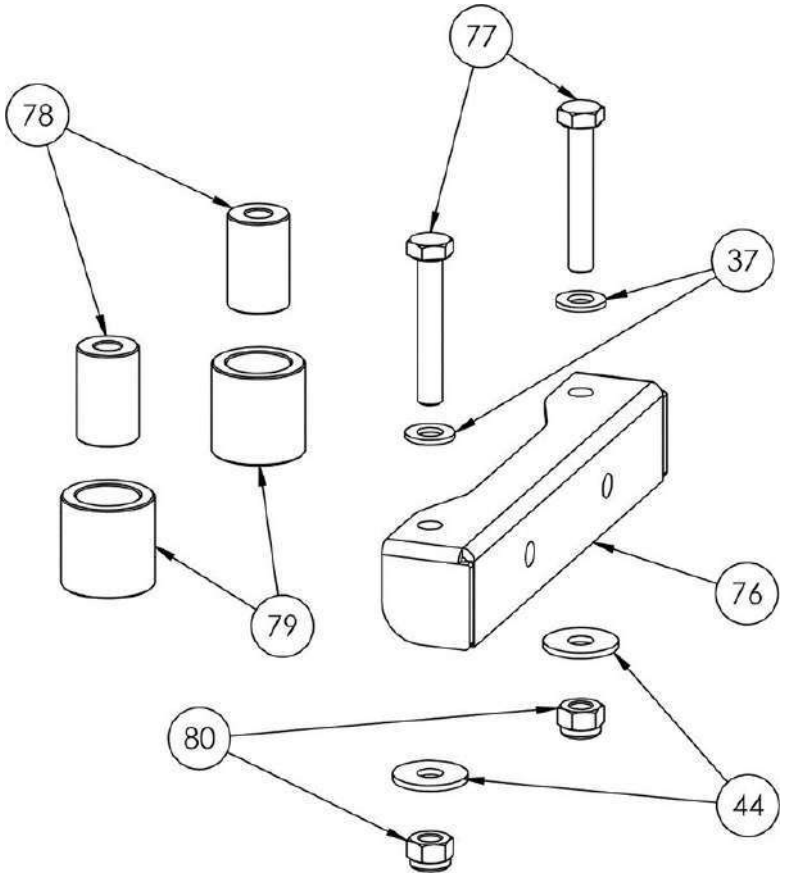
№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
53	CIL00124	CIL00124	CIL00124	ПРУЖИНА НАТЯЖНОГО ПРИСТРОЮ ЛАНЦЮГА	1
54	CIL00125	CIL00125	CIL00125	ОПОРА З НЕЙЛОНОВОЇ ВСТАВКИ	1
55	BIL00013	BIL00013	BIL00013	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M5 x 10 ZN	2
56	BIL00010	BIL00010	BIL00010	САМОСТОПОРНА ГАЙКА M5 ZN	3
57	CIL00126	CIL00126	CIL00126	НЕЙЛОНОВА ВСТАВКА ДЛЯ НАТЯГУ ЛАНЦЮГА	1
58	BIL00014	BIL00014	BIL00014	ГВИНТ З ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛОВКОЮ M5 x 35 ZN	1

Рис. 10-27. Вузол натягувача ланцюга



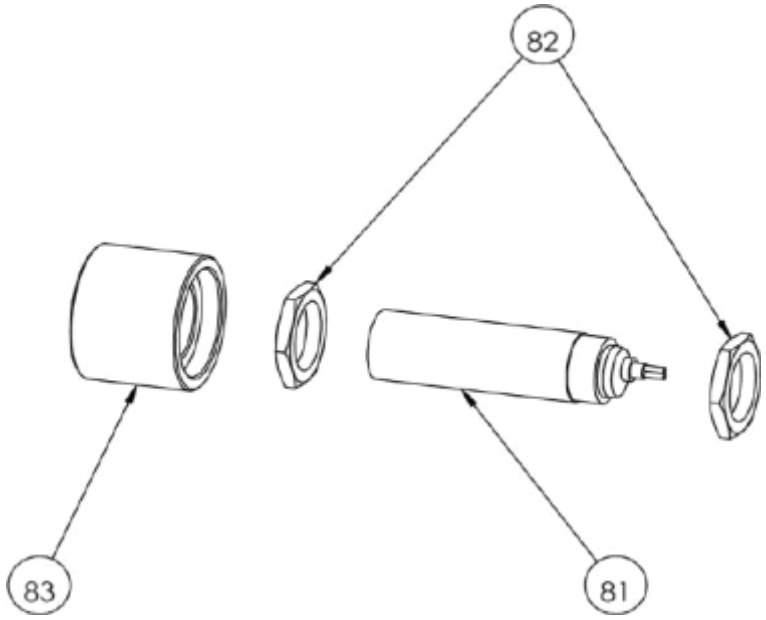
№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
15	CIL00506	CIL00506	CIL00506	КРОНШТЕЙН МІКРОПЕРЕМИКАЧА КРИШКИ	1
16	CIL00113	CIL00113	CIL00113	МІКРОПЕРЕМИКАЧ D3V-166-1C5	1
59	BIL00015	BIL00015	BIL00015	ГВИНТ З ГОЛОВКОЮ ПІД ТОРЦЕВИЙ КЛЮЧ М3 Х 16 А2	2
60	BIL00010	BIL00010	BIL00010	ПЛАСКА ШАЙБА 3 Х 7 Х0,5	2
61	BIL00013	BIL00013	BIL00013	ГАЙКА М3 А2	2

Рис. 10-28. Збірка мікроперемикача



№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
37	-	-	BIL00035	ПЛАСКА ШАЙБА 83H	2
44	-	-	BIL00031	ПЛАСКА ШАЙБА 8 x 243H	2
76	-	-	CIL00131	ОПОРА ВАЛКІВ ЧАШІ LR42	1
77	-	-	BIL00051	ГВИНТ TE M8 x 50 ZN	2
78	-	-	CIL00133	ВТУЛКА РОЛИКА GV D20 x 31	2
79	-	-	CIL00132	НАПРЯМНИЙ РОЛИК ДЛЯ ЧАШІ D30 x 30	2
80	-	-	BIL00050	САМОБЛОКУЮЧА ГАЙКА M8 ZN	2

Рис. 10-29. Збірка напрямної чаші



№	LR22	LR33	LR42	ОПИС	К-СТЬ
81	CIL00236	CIL00236	CIL00236	ПРОСТІР	1
82	CIL00237	CIL00237	CIL00237	КІЛЬЦЕВА ГАЙКА БЕЗКОНТАКТНОГО З'ЄДНАННЯ	2
83	CIL00238	CIL00238	CIL00238	ДАТЧИК НАБЛИЖЕННЯ D35X27	1

Рис. 10-30. Збірка датчиків близькості

10.7 Комбінація машини та двигуна

КОМБІНОВАНА ПЛАТА ЕЛЕКТРОДВИГУНА МАШИНИ

МОТОР	КОД	L10	L22	L33	L42	L53	L62	LR22	LR33	LR42
Двигун 0,37 кВт; 230 В.М	CIL00045	B	-	-	-	-	-	-	-	-
Двигун 0,75 кВт; 230 В.М	CIL00046	-	B	-	-	-	-	B	-	-
Двигун 0,75 кВт; 230 - 400 В.Т	CIL00047	-	B	-	-	-	-	B	-	-
Двошвидкісний двигун 0,75 ÷ 1,1 кВт – 400 В. Т	CIL00048	-	B	B	-	-	-	B	B	-
Двигун 1,1 кВт; 230 В. М	CIL00049	-	-	B	-	-	-	-	B	-
Двигун 1.1 кВт; 230 - 400 В.Т	CIL00050	-	-	B	-	-	-	-	B	-
Двигун 1,5 кВт; 230 В. М	CIL00135	-	-	-	B	-	-	-	-	B
Двигун 1.5 кВт; 230 - 400 В.Т	CIL00051	-	-	-	B	-	-	-	-	B
Двигун 1,8 кВт; 230 В. М	CIL00052	-	-	-	-	B	B	-	-	B
Двигун 1.8 кВт; 230 - 400 В.Т	CIL00053	-	-	-	-	B	B	-	-	-
Двошвидкісний двигун 1,5 ÷ 2,2 кВт – 400 В.	CIL00054	-	-	-	B	B	B	-	-	B